MANUAL DI GRAMATICA DI

Papiamento

Maureen Luidens
Juan Maduro
Ramon Todd Dandaré
Selvia Lumenier
Mary Lou Boezem

Sintaxis

Colofon

Financiamento: fda fondo desaroyo aruba

Edicion: Departamento di Enseñansa

Redaccion: Maureen Luidens

Diseño grafico y layout: Sheila Werleman

Potret kaft: Museo Arqueologico Nacional Aruba

ISBN: 978-99904-60-36-0

Imprimi na Italia

Manual di Gramatica di *Papiamento*

Sintaxis

Prologo

Den Introduccion di e prome tomo di e obra aki a duna un splicacion somero di Linguistica y Gramatica como ciencia, y di e partinan fundamental di Gramatica, esta Morfologia y Sintaxis.

E prome tomo a trata categoria di palabra, cu ta cay bou di Morfologia di Papiamento. Den e di dos tomo aki ta trata Sintaxis di Papiamento, esta con ta hinca frase den otro den Papiamento. Pues, e ta elabora e aspectonan relaciona cu structura di frase, basa riba resultado di e investigacionnan di Papiamento actual cu e autornan a realisa. Cu e meta ey na bista e autornan a consulta parcial of totalmente e obranan cu ta aparece den e bibliografia.

Intencion di e manual aki ta pa e lesado adkiri conocemento basico di gramatica di Papiamento. E buki aki ta trata principalmente frase y nan structura. Di e manera aki e lesado por perfecciona su conocemento di e idioma cu e ta uza, entre otro, como vehiculo di comunicacion. E lesado por amplia su conocemento di e reglanan di e idioma y por soluciona duda specifico cu e por tin tocante uzo corecto di Papiamento. Pa e motibo ey e autornan a purba describi e elementonan di Sintaxis na un manera accesibel y a evita lo mas posibel di uza un idioma hopi tecnico.

E manual aki ta dirigi no solamente na maestro, sino tambe na studiante, na profesional di diferente disciplina y generalmente na cualkier persona interesa pa haya un bon conocemento di gramatica di Papiamento.

E autornan ta gradicido pa e yudansa cu nan a haya di un grupo grandi di persona cu a yuda revisa (parti di) e capitulonan di e obra. E grupo aki ta consisti di e siguiente personanan: Aurita Arends, Swinda Arendsz, Rubia Bernabela, Ithel Brute, Elvia Croes, Etlien Croes, Evelyn Croes, Mario Dijkhoff (d.f.m.), Lilian Hernandez, Etley Lasten, Rensley Mathilda, Joyce Pereira, Magriet Pourrier,

Swinda Schwengle, Zuleika Silva, Pedro Velásquez, Sergio Velásquez, Merlynne Williams y Audrey Wouters.

CONTENIDO

Introduccion general

Lenga y comunicacion

For di momento cu un ser humano cuminsa scucha e lenga papia den e medio ambiente cu e ta lanta, cu generalmente tambe ta esun di su comunidad, na un forma spontaneo e ta internalisa den su mente loke e ta tende rond di dje y pocopoco e ta bay desaroyando y conociendo e sistema tipico di su lenga di cas, cu nos ta yama su *lenga materno*. Esaki ta e prome lenga cu nos, como ser humano, ta siña. Prome nos ta siña papi'e y despues, normalmente, nos ta siña skirbie.
Lenga tin diferente funcion den nos bida diario. Fuera di uza lenga, entre otro, pa pensa, pa analisa y pa recrea, nos ta uza lenga, cu ta un sistema di signo, pa comunica cu otro. Cu lenga nos ta expresa, entre otro, nos deseonan y nos emocionnan, nos ta intercambia informacion y nos ta influencia comportamento di otro. Nos ta efectua tur e actonan aki den un situacion di comunicacion den cual nos ta den interrelacion cu nos medio ambiente.
Lenga ta un di e diferente sistemanan di comunicacion di ser humano. Den e sistema aki ser humano ta uza palabra pa emiti un mensahe. Uzo di palabra pa emiti un mensahe nos ta yama uzo di *lenga verbal*. Ora cu ser humano (of otro ser) comunica sin palabra, nos ta papia di uzo di lenga no-verbal. Lenga verbal ta diferencia su mes di lenga no-verbal, den e sentido cu e ta exclusivo di ser humano. Por bisa, pues, cu lenga verbal ta e herment primordial di comunicacion di ser humano.
Pa ser humano establece comunicacion verbal cu otro, mester di por lo menos tres elemento: 1. e emisor (esun cu ta papia of skirbi), 2. e mensahe (loke e emisor papia of skirbi) y 3. e receptor (esun cu ta scucha of lesa). Pa e emisor emiti e mensahe, e ta haci uzo di palabra**,** segun e sistema tipico di su lenga cu e tin internalisa den su mente, esta segun e reglanan gramatical di su lenga. Den caso di un papiado nativo di Papiamento, e ta uza palabra di su lenga materno Papiamento segun e reglanan gramatical di Papiamento.

Meta di estudio

E meta di estudio di e tomo aki ta di describi tanto e uzo di e reglanan gramatical sintactico di Papiamento cu un papiado nativo ta desaroya durante su bida y ta uza spontaneamente, como e reglanan gramatical sintactico cu, a base di nan uzo di generacion pa generacion, a keda fiha como norma pa uzo corecto di sintaxis di Papiamento.
Esaki ta nifica cu e tomo aki tin dos meta: 1. describi e reglanan gramatical sintactico di Papiamento, manera un papiado nativo ta uza nan, y 2. duna e reglanan gramatical sintactico di Papiamento cu segun e autornan ta fiha como norma pa uzo sintactico corecto di e idioma. E prome acercamento yama *acercamento descriptivo* y e di dos acercamento yama *acercamento prescriptivo* of *normativo*.

Contenido

Por parti contenido di e tomo aki den tres seccion: 1. Frase; 2. Parti di frase y 3. Fenomeno linguistico general. Den Capitulo 1 ta trata frase, nan structura y nan clasificacion. Ta termina e capitulo cu un paragraf dedica na *Ta* enfatico. Den Capitulo 2 ta describi e partinan di frase: Predicado, Suheto, e Obhetonan y e Complementonan. Den e Capitulonan 3 te y cu 8 ta describi e Fenomenonan linguistico general, respectivamente 3. Coordinacion y yuxtaposicion; 4. Subordinacion; 5. Negacion; 6. Interogacion; 7. Aspectualidad y 8. Modalidad.
E structura general di e capitulonan ta e siguiente: Tur capitulo ta cuminsa cu un introduccion di e topico. Den e capitulo cu ta trata Parti di frase cada subcapitulo ta cuminsa cu un definicion di e parti di frase corespondiente. Cada capitulo di e Fenomenonan linguistico general ta cuminsa cu un introduccion, sigui pa un clasificacion.
Na parti final di e tomo aki tin un glosario cu ta splica diferente termino uza den e buki pa mas claridad. A omiti den e tomo aki e terminonan trata den glosario di e prome tomo. Ta clausura e buki cu un lista di e bibliografia consulta.

Sistema di analisis sintactico

Den analisis gramatical tradicional ta parti un frase inicialmente na dos parti: suheto y predicado. Den e caso ey e predicado ta, pues, e totalidad di e frase cu no ta suheto, loke ta nifica cu e predicado ta consisti di un of mas parti di frase of *sintagma*:

E mucha muhe *tabata bula di un banda pa otro*.

E mucha muhe ta suheto y *tabata bula di un banda pa otro* ta predicado.

Den e analisis cu ta haci den e manual aki, ta parti e frase segun funcion gramatical di cada parti. Esaki ta nifica cu ta considera predicado solamente e parti di frase cu tin e funcion defini den Capitulo 2.2.1 y cu ta consisti solamente di verbo of di verbo cu otro elemento gramatical:

E mucha muhe *tabata bula* di un banda pa otro.

E mucha muhe ta suheto, *tabata bula* ta predicado y di un banda pa otro ta complemento.

Nota general:
Generalmente den e ehempelnan duna den e buki aki e elemento principal ta aparece den letter *Italico* y e elemento relaciona cu ne of di cua e ta forma parti ta aparece subraya.

1 KICO TA FRASE?

1.1 Introduccion

Manera ta splica den e introduccion general, ser humano ta uza lenga verbal, entre otro, pa comunica cu otro. Lenga verbal ta e herment primordial di comunicacion di ser humano. Den comunicacion verbal ser humano generalmente ta agrupa palabra, cu ta representa concepto, pa forma un unidad minimo cu e meta pa expresa idea, pensamento of sintimento. E unidad minimo di comunicacion ey yama *enunciado*.

1.2 Enunciado

Como unidad minimo di comunicacion un enunciado tin e siguiente caracteristicanan:

1. For di punto di bista fonologico un enunciado ta un cadena di zonido limita pa pausa y pronuncia cu melodia y entonacion. Segun e pronunciacion nos por identifica e cadena di zonido ey, entre otro, como un pregunta, un afirmacion of un sclamacion.2.
2. For di punto di bista morfosintactico un enunciado ta consisti di un of mas palabra y/of grupo di palabra cu generalmente ta representa e partinan di frase: suheto, predicado, obheto y/of complemento.
3. For di punto di bista semantico un enunciado ta un expresion cu, a base di loke e papiado kier expresa, ta manifesta su mes, entre otro, como un afirmacion, un negacion, un pregunta, un sclamacion, un deseo of un mandato/ordo.
   Ta formula un enunciado como un *frase*, cu ta e enunciado mas comun den comunicacion, of como un *clausula*.

1.2.1 Frase

Nos ta denomina frase e enunciado cu den su forma basico ta consisti di suheto y predicado of solamente di predicado.

E caracteristica esencial di frase ta e combinacion di suheto y predicado:

1. <u>E mucha</u> *a grita yora*.
2. <u>E cas</u> *ta grandi*.
3. <u>Tur hende</u> *ta soda*.
4. *Bay*!
5. *Ta claro*!

Den e ehempelnan e parti <u>subraya</u> ta e suheto y e parti *Italico* ta e predicado.

1.2.2 Clausula

Nos ta denomina clausula e enunciado cu no tin predicado. Esaki ta e caso, entre otro, den interheccion, contesta, saludo, despedida, cierto dicho y cierto proverbio:

1. Mi mama dushi!
2. Anos si.
3. Bon dia.
4. Te otro siman.
5. Barica yen, curason contento.

1.3 Structura

E structura basico di frase ta: suheto - predicado. E caracteristica principal di e structura aki ta cu e suheto generalmente ta precede e predicado. Sinembargo, ta e predicado ta e nucleo di e frase. Fuera di suheto y predicado un frase por consisti di mas parti. Cada un di e partinan aki nos ta denomina *parti di frase*.
Generalmente e secuencia di e partinan di frase na Papiamento ta: (complemento) - suheto - predicado - obheto - (complemento). Door di e structuracion aki ta clasifica Papiamento den Linguistica como un lenga SVO. S ta representa suheto; V ta representa Verbo, cu ta e nucleo di e predicado; O ta representa obheto.
Si un papiado kier duna mas informacion den un enunciado, e ta amplia e structura basico di e frase cu un complemento.

E complemento por aparece dilanti y/of patras den e frase:

1. Mi ta bende *e auto*. (obheto directo)
2. Mi ta bende *mi ruman* e auto. (obheto indirecto)
3. Mi ta cumpli *cu mi deber*. (obheto preposicional)
4. *Mañan* nos lo biaha pa Corsou. (complemento dilanti)
5. M'a bende e auto *ayeratardi*. (complemento patras)

(Mira Cap. 2 Parti di frase.)

1.4 Clasificacion

Ta clasifica frase a base di tres criterio:
1. A base di forma;
2. A base di funcion di e suheto;
3. A base di actitud di e papiado.

1.4.1 Clasificacion a base di forma
A base di forma ta clasifica frase den *frase simpel* y *frase componi*.

1.4.1.1 Frase simpel
Frase simpel ta frase cu ta contene solamente <u>un</u> predicado:

1. Robby y Marta *ta bende* pandushi.
2. Lama na Eagle Beach *tabata bruto*.
3. Mi *ta bay spaar* pa un biahe cu crucero.

Den e ehempelnan e parti Italico ta e predicado.

1.4.1.2 Frase componi
Frase componi ta frase cu ta contene <u>mas di un</u> predicado.
E frasenan den un frase componi semper tin un relacion logico cu otro. E relacion entre e frasenan ta keda expresa generalmente pa medio di un conhuncion of, tin biaha, pa medio di un pronomber relativo. Tin dos sorto di frase componi: frase componi coordinativo y frase componi subordinativo.

(Mira *Manual di Gramatica di Papiamento – Morfologia*, Cap. 8 Conhuncion y 7.2.6 Pronomber relativo.)

I. Frase componi coordinativo
Frase componi coordinativo ta consisti solamente di frase independiente. Frase independiente ta frase cu tin un nificacion completo riba nan mes. Cada frase independiente ta uni y relaciona cu otro pa medio di un conhuncion di coordinacion of coordinativo:

1. Mi no a bay cas *ni* mi no a bay dokter.
2. E cacho ta drumi den veranda *y* e pushi ta para riba e stoel.
3. Atardi mi ta bay cana *of* mi ta bay gym.

Den e ehempelnan e conhuncionnan coordinativo ta Italico y e frasenan independiente ta subraya.

II. Frase componi subordinativo
Frase componi subordinativo ta consisti di frase principal y frase subordina. E frase subordina ta uni y relaciona cu e frase principal pa medio di un conhuncion di subordinacion of subordinativo.
Den caso di sustantivo, e frase subordina ta uni y relaciona cu e sustantivo pa medio di un pronomber relativo. E frase subordina semper ta cuminsa cu e conhuncion of cu e pronomber relativo:

1. Mi no a bay cas, *aunke* mi tabata sinti (mi) malo. (cu conhuncion)
2. Mi cacho ta drumi den veranda, *como cu* awa ta yobe duro. (cu conhuncion)
3. E palo *cu* nos a kap ayera tabata grandi. (cu pronomber relativo)

Den e ehempelnan e conhuncionnan subordinativo ta Italico y e frasenan subordina ta subraya.

1.4.1.3 Frase compleho
Banda di frase componi coordinativo y frase componi subordinativo ta existi tambe frase compleho. Frase compleho ta frase cu ta consisti di mas cu un frase principal y/of mas cu un frase subordina:

1. Mi no a bay cas *ni* mi no a bay dokter, *aunke* mi tabata sinti (mi) malo.
2. Mi cacho ta drumi den veranda *y* e pushi ta para riba e stoel, *como cu* awa ta yobe duro.
3. Atardi mi ta bay cana *of* mi ta bay gym, *pasobra* mi kier baha peso *pa* mi sinti mi saludabel.

Den e ehempelnan e conhuncionnan ta Italico y e frasenan subordina ta subraya.

(Mira tambe Cap. 3 Coordinacion y Yuxtaposicion y Cap. 4 Subordinacion.)

1.4.2 Clasificacion a base di funcion di e suheto

A base di funcion di e suheto ta clasifica frase den frase activo y frase pasivo.
Frase activo ta frase den cual e suheto ta agente di e accion expresa pa e verbo, esta frase den cual e suheto ta esun cu ta ehecuta e accion.
Frase pasivo ta frase den cual e suheto ta paciente di e accion expresa pa e verbo, esta frase den cual e suheto ta someti na e accion.

1.4.2.1 Frase activo

Frase activo ta frase den cual e suheto ta ehecuta e accion expresa pa e verbo (suheto agente):

1. *Clara* ta traha un bolo di cashupete.
2. *E pushi* a come e raton.
3. *Ramon* ta cana tur mainta.

Den e ehempelnan aki e parti Italico ta e suheto agente y e parti subraya ta e predicado.

1.4.2.2 Frase pasivo

Frase pasivo ta frase den cual e suheto ta someti na e accion expresa pa e verbo (suheto paciente). E suheto agente ta esun cu ta aparece den e complemento introduci pa *door di*:

1. *E bolo di cashupete* a wordo traha door di <u>Clara</u>.
2. *E raton* a wordo comi door di <u>e pushi</u>.
3. *Un cas* lo wordo cumpra door di <u>Ramona</u>.

Den e ehempelnan aki e parti Italico ta e suheto paciente y e parti subraya ta e suheto agente.

Nota:
Den algun frase pasivo solamente e suheto paciente ta aparece:

1. *Mi* a wordo paga caba.
2. *E carta* ta wordo lesa.

Den e casonan aki por considera cu esun cu ta ehecuta e accion (suheto agente) ta conoci pa e papiado y su interlocutor(nan) y p'esey e papiado no ta expres'e.

(Mira tambe *Manual di Gramatica di Papiamento – Morfologia*, 6.7 Bos activo y bos pasivo.)

1.4.2.3 Frase impersonal

Frase impersonal ta frase cu no tin suheto, entre otro, pa motibo cu e predicado no ta exigi e suheto. Ta distingui dos tipo di frase impersonal: frase impersonal activo y frase impersonal pasivo.

Frase impersonal activo:

1. *Ta haci friu* ultimo tempo.
2. *Ta scur* den e caya patras di mi cas.
3. *Por keda* cas sin perde dia di trabou paga.

Frase impersonal pasivo:

1. *A wordo bisa* cu mañan no tin scol.
2. *A ser comproba* cu e ta inocente.
3. *A keda palabra* cu e obreronan lo haya un aumento di salario.

Den e ehempelnan anterior e parti Italico ta e predicado sin suheto. (Mira pa mas informacion *Manual di Gramatica di Papiamento – Morfologia*, 6.2.1.4 Verbo impersonal.)

1.4.3 Clasificacion a base di actitud di e papiado

E modo cu un enunciado ta manifesta su mes ta indica e actitud di e papiado. A base di actitud di e papiado ta clasifica frase den frase enunciativo, frase interogativo, frase desiderativo, frase sclamativo y frase eliptico.

1.4.3.1 Frase enunciativo

Den un frase enunciativo e papiado ta enuncia un pensamento, huicio, idea, opinion of relato, limitando su mes na duna informacion obhetivamente. Meta di un frase enunciativo ta pa duna informacion di algo cu ta sosode of existi den presente, cu a sosode of existi den pasado of cu eventualmente por bay sosode of existi den futuro.
Ta yama frase enunciativo tambe frase informativo, declarativo of aseverativo. Frase enunciativo por ta afirmativo of negativo.

I. Frase enunciativo afirmativo

Frase enunciativo afirmativo ta frase den cual e papiado ta comunica algo na su scuchado afirmativamente:

1. Aura ta docente di geografia na un scol na Playa.
2. E buki di gramatica di Papiamento lo bay imprenta pronto.
3. Tin patia grandi ta crece den mi cura.

II. Frase enunciativo negativo

Frase enunciativo negativo ta frase cu ta contene un of mas elemento di negacion, manera*: no, ni, hamas, nada, nunca, tampoco, ningun* pa indica negacion den un frase:

1. Aura *no* ta docente di geografia na e scol na Playa mas.
2. E buki di gramatica di Papiamento lo *no* bay imprenta por lo pronto.
3. *No* tin *niun* patia grandi ta crece den mi cura.

(Mira Cap. 5 Negacion y 2.7.2.10 Complemento di negacion.)

1.4.3.2 Frase interogativo

Frase interogativo ta frase cu ta contene pregunta. Den comunicacion oral ta reconoce un frase interogativo na e entonacion di e papiado. Den idioma skirbi ta pone e signo di interogacion na final di frase.
Ta clasifica frase interogativo den: frase interogativo directo y frase interogativo indirecto. Den caso di frase interogativo directo ta distingui dos categoria: frase interogativo cu *si* of *no* como contesta y frase interogativo cu un parti di frase como contesta.

(Pa un splicacion extenso di frase interogativo, mira Cap. 6 Interogacion.)

1.4.3.3 Frase sclamativo

Frase sclamativo ta frase cu ta expresa emocion di e papiado, cu por ta, entre otro, sorpresa, dolor, miedo, alegria, rabia, tristesa.
Ta reconoce un frase sclamativo den comunicacion oral na e entonacion di e papiado y den idioma skirbi na e signo di sclamacion na final di frase. Interheccion semper ta aparece den frase sclamativo. Mester tene na cuenta si cu no tur frase sclamativo ta interheccion:

1. Esta un bunita paisahe, no!
2. Ay, est'un dolor e cos aki ta!
3. Abrenuncia!

Nota:
Den e caso di ehempel 1 y 3 ta trata di clausula y no di frase; ehempel 3 ta claramente un interheccion. (Mira 1.2.2 Clausula.)

(Mira *Manual di Gramatica di Papiamento – Morfologia,* Cap. 11 Interheccion.)

1.4.3.4 Frase imperativo

Frase imperativo ta frase cu ta expresa, entre otro, un peticion, un prohibicion, un conseho, un mandato. Ta yama frase imperativo tambe frase exhortativo:

1. Sea asina bon di no laga mi mi so cu tur e trabou aki! (peticion)
2. Por fabor, no core den cas! (prohibicion)
3. Paga e television pa bo no tin nodi di paga hopi placa na coriente! (conseho)
4. Bay pafo! (mandato)

Nota:
Un caracteristica di frase imperativo ta cu generalmente no tin suheto, pero tin caso den cual si ta uza un suheto, talbes pa enfatisa:

1. Abo, bini aki!
2. Maria, stop di come!
3. Boso cana mas lihe posibel!
4. Laga nos cuminsa studia!

(Pa mas informacion mira *Manual di Gramatica di Papiamento – Morfologia,* 6.4.1 Imperativo.)

1.4.3.5 Frase desiderativo

Frase desiderativo ta frase cu ta expresa un deseo. Tin dos sorto di frase desiderativo:

a. Frase principal cu ta cuminsa cu*: mara, mare, ohala, Dios laga;* cu ta finalisa cu: *cu Dios ke, si Dios ke*; of cu ta cuminsa of finalisa cu*: cu poder di Dios, cu Dios su poder:*

1. *Mara* awa por stop di yobe!
2. *Dios laga* nada no a pas’e na caminda!
3. Mi ta topa bo mañan, *cu poder di Dios*!

Nota:
Manera por ripara, ta uza e formanan *mara, mare, ohala* y *Dios laga* cu tur forma temporal di predicado, esta tanto presente, pasado como futuro, mientras cu ta uza e formanan *cu Dios ke, cu poder di Dios* y *cu Dios su poder* solamente cu e forma temporal futuro.

b. Frase componi subordinativo den cua e predicado di e frase principal ta un verbo cu ta expresa deseo of speransa y e predicado den e frase subordina ta aparece den e modo subhuntivo:

1. Mi *ta desea* pa e *yega* su trabou mas trempan awe.
2. Mi *kier* pa bo *tin* un bon caminda pa cas.
3. Mi *ta spera* pa nada malo no *pas*'e.

Den e ehempelnan aki e parti Italico ta e predicado (di e frase principal) y e parti subraya ta e frase subordina (den e modo subhuntivo).

Nota:
Tambe tin frase (of clausula) desiderativo cu no ta cay ni bou di a ni bou di b:

1. Biba La Reina!
2. Feliz cumpleaño awe!

(Mira *Manual di Gramatica di Papiamento – Morfologia*, 6.4 Modo.)

1.4.3.6 Frase eliptico

Frase eliptico ta frase den cua tin omision di palabra, grupo di palabra of parti di frase cu ta deducibel y comprendibel for di e contexto. E logica of patronchi di henter e frase ta haci cu ta facil pa deduci cua ta e palabra(nan) omiti.

Tin tres sorto di elipsis den frase:

a. elipsis den frase como contesta riba un pregunta antecedente:

1a. Unda bo ta bay?
1b. (Mi ta bay) Venezuela.

2a. Cuanto tempo bo ta bay keda?
2b. Mi ta bay keda) Cuater luna.

3a. E ta come pisca cu funchi?
3b. Si. (E ta come pisca cu funchi).

b. elipsis den frase den cua tin omision di un of otro categoria di palabra of di un of otro parti di frase:

1. Ami tin dies florin y Monica tin cinco (florin).
2. Rita a cumpra un camara digital y Marcia (a cumpra) un celular.
3. Su abogado lo bringa e caso te na final, si e por (bringa e caso te na final).

c. elipsis den frase expresa den estilo directo:

1. Y awo pafo! (Un mucha ta bisa su cacho cu e mester bay pafo.)
2. Please, binticinco florin. (Un dama ta bisa e meneer na e pomp di gasolin cu e kier binticinco florin di gasolin.)
3. Keto! (E mama ta bisa su yiu cu e mester keda keto.)

Nota:
E enunciadonan cu ta aparece den e ehempelnan na a y na c ta clausula.

1.5 *Ta* enfatico

Na Papiamento ta uza e forma *ta* tambe pa enfatisa un informacion nucleo den un frase. E informacion nucleo ey ta e parti di frase cu ta enfatisa. P'esey ta yama e *ta* ey *ta enfatico. Ta* enfatico

generalmente ta na posicion inicial di frase. E parti di frase cu ta ser enfatisa ta sigui mesora su tras. *Ta* enfatico no tin funcion gramatical; e no ta un parti di frase. E ta forma parti di e parti di frase cu e ta enfatisa. *Ta* enfatico ta aparece den e siguiente frasenan:

1.5.1 Den frase enunciativo

1.5.1.1 Den frase enunciativo afirmativo

Nos ta tuma como ehempel e frase enunciativo afirmativo:
Madushi a duna su nieta un popchi pa su cumpleaño.
E diferente posibilidadnan pa enfatisa un parti di frase den frase enunciativo afirmativo ta:

a. *Ta Madushi* a duna su nieta un popchi pa su cumpleaño. (suheto
b. *Ta duna* Madushi *a duna* su nieta un popchi pa su cumpleaño. (predicado)
c. *Ta su nieta* Madushi a duna un popchi pa su cumpleaño. (obheto indirecto)
d. *Ta un popchi* Madushi a duna su nieta pa su cumpleaño. (obheto directo)
e. *Ta pa su cumpleaño* Madushi a duna su nieta un popchi. (complemento)

Nota 1:
Den e frase *Ta duna* Madushi *a duna* su nieta un popchi pa su cumpleaño tin dos cos notabel:
1. Ora ta trata di predicado ta ripiti e verbo, pero
2. no ta ripiti e particula.

Nota 2:
Notabel ta cu ora ta trata di cualkier parti enfatisa, e secuencia di e resto di e frase no ta sufri cambio.

1.5.1.2 Den frase enunciativo negativo

Den caso di frase enunciativo negativo ta pone e elemento di negacion *no* dilanti di *ta* enfatico:

a. *No ta Madushi* a duna su nieta un popchi pa su cumpleaño.
b. *No ta duna* Madushi *a duna* su nieta un popchi pa su cumpleaño.
c. *No ta su nieta* Madushi a duna un popchi pa su cumpleaño.

(Mira Cap. 5 Negacion.)

Nota:
Manera por ripara *ta* ta un palabra cu ta cay bou di diferente categoria den Papiamento. Ademas di tin un funcion enfatico, e ta tambe particula di tempo presente y aspecto imperfectivo, verbo copulativo y verbo independiente (*existi*).

(Mira *Manual di Gramatica di Papiamento – Morfologia*, Cap. 6.)

1.5.2 Den frase interogativo directo

1.5.2.1 Den frase interogativo directo cu *si* of *no* como contesta

Nos ta tuma como ehempel e mesun frase enunciativo afirmativo: Madushi a duna su nieta un popchi pa su cumpleaño.

Den e caso aki e diferente posibilidadnan pa enfatisa un parti di frase den forma interogativo directo cu *si* of *no* como contesta ta:

a. *Ta Madushi* a duna su nieta un popchi pa su cumpleaño? (suheto
b. *Ta duna* Madushi *a duna* su nieta un popchi pa su cumpleaño? (predicado)
c. *Ta su nieta* Madushi a duna un popchi pa su cumpleaño? (obheto indirecto)
d. *Ta un popchi* Madushi a duna su nieta pa su cumpleaño? (obheto directo)
e. *Ta pa su cumpleaño* Madushi a duna su nieta un popchi? (complemento)

Nota 1:
Sintacticamente den e caso aki no tin diferencia entre frase enunciativo afirmativo y frase interogativo directo cu *si* of *no* como

contesta. E diferencia ta sinta den e solo echo cu e papiado ta uza un entonacion diferente pa cada un di e frasenan ey.

Nota 2:
Tin caso di frase interogativo directo introduci pa e adverbio di negacion *no,* pero cu no por categorisa como frase negativo. Por considera e fenomeno aki como un fenomeno di modalidad:

No ta Madushi a duna su nieta un popchi pa su cumpleaño?
(Mira Cap. 8 Modalidad.)

Nota 3:
Ta riparabel cu ora kier enfatisa e predicado y den e predicado tin verbo auxiliar hunto cu verbo independiente, por ripiti sea e verbo auxiliar sea e verbo independiente. Esaki ta conta tanto pa frase enunciativo como pa frase interogativo directo:

1. *Ta mester* mi *mester* haci e tarea ey? *Ta haci* mi mester *haci* e tarea ey?
2. *Ta kier* e *kier* bay e boda. *Ta bay* e kier *bay* e boda.
3. *Ta wordo* el *a wordo* gedal door di e auto. *Ta gedal* el a wordo *gedal* door di e auto.

1.5.2.2 Den frase interogativo directo cu un parti di frase como contesta

Den frase interogativo directo cu un parti di frase como contesta, cu ta inicia cu pronomber interogativo of adverbio interogativo, e mesun procedemento ta conta, esta cu e parti di frase cu ta ser enfatisa, representa pa e pronomber interogativo of e adverbio interogativo, ta sigui mesora tras di *ta* enfatico:

1. *Ta ken* ta na porta?
2. *Ta na unda* bo ta bay?
3. *Ta cuant'or* e ta pensa di yega?
4. *Ta ki manera* esaki ta?!

1.5.3 Den frase imperativo

A pesar cu frase imperativo ta frase cu ta expresa, entre otro, un mandato, tin caso den cuanan ta uza e *ta* enfatico pa enfatisa e mandato en cuestion:

1. *Ta* keda keto!
2. *Ta* bay pafo awo!
3. *Ta* stop di grita!

1.5.4 Den frase desiderativo

a. Den caso di uzo di *mara, mare, ohala, Dios laga* ta pone nan na comienso di frase sigui pa *ta* enfatico y e parti di frase cu kier enfatisa:

1. *Mare ta duna* Madushi *a duna* su nieta un popchi pa su cumpleaño.
2. *Ohala ta su nieta* Madushi a duna un popchi pa su cumpleaño.
3. *Dios laga ta un popchi* Madushi a duna su nieta pa su cumpleaño.

b. Den caso di frase componi subordinativo den cua e predicado di e frase principal ta un verbo cu ta expresa deseo of speransa y e predicado den e frase subordina ta aparece den e modo subhuntivo, ta pone *ta* enfatico dilanti di e predicado principal:

1. *Ta desea* mi *ta desea* <u>pa e yega su trabou mas trempan awe.</u>
2. *Ta kier* mi *kier* <u>pa bo tin un bon ora di caminda.</u>
3. *Ta spera* mi *ta spera* <u>pa nada malo no pas'e.</u>

1.5.5 Den frase eliptico

Tin algun caso di frase eliptico cu tambe ta haya *ta* enfatico:

1a. Ami tin cinco cacho.
1b. Ami tin cinco (cacho).
1c. *Ta ami* tin cinco!

2a. Ken a kibra e vaas nobo?
2b. Pedro (a kibra e vaas nobo).
2c. *Ta Pedro*!

3a. Ken a bay cine?
3b. Haime (a bay cine).
3c. *Ta Haime*!

1.5.6 Den frase componi

Generalmente te aworaki e ehempelnan di *ta* enfatico tabata den frase simpel. Pero den frase componi tambe tin *ta* enfatico:

a. Den frase componi coordinativo:

1. No ta ami a bay cas ni ta ami a bay dokter.
2. Ta mi cacho ta drumi den veranda y ta e pushi ta para riba e stoel.

b. Den frase componi subordinativo:

1. *Ta como cu awa ta yobe duro*, mi cacho ta drumi den veranda.
2. *Ta pasobra mi kier baha peso*, mi ta bay cana tur atardi.

c. Den frase compleho:

1. *Ta como cu awa ta yobe duro*, mi cacho ta drumi den veranda *y* e pushi ta para riba e stoel.
2. *Ta pasobra mi kier baha peso pa mi sinti mi saludabel*, mi ta bay cana of mi ta bay gym tur atardi.

d. Den frase componi eliptico:

1a. Ami tin cinco cacho y e tin un cacho so.
1b. *Ta ami* tin cinco cacho y *ta e* tin un cacho so.
1c. *Ta ami* tin cinco cacho y *e* tin un cacho so.
1d. *Ta ami* tin cinco y *ta e* tin un so.
1e. *Ta ami* tin cinco y *e* tin un so.

2a. Haime a bay cine y Sandra a bay cine.
2b. *Ta Haime* a bay cine y *ta Sandra* a bay cine.
2c. *Ta Haime* y *ta Sandra* a bay cine.
2d. *Ta Haime* cu *Sandra* a bay cine.
2e. *Ta Haime* cu *Sandra.*

Nota:
Den caso di frase componi subordinativo, mescos cu por enfatisa e frase subordina, por enfatisa tambe e parti di frase concerni di e frase principal, pero no por enfatisa tur dos alabes. Den frase componi coordinativo si ta posibel pa enfatisa e parti di frase concerni di tur frase simultaneamente:

1a. *Ta como cu awa ta yobe duro*, mi cacho ta drumi den veranda.
1b. *Ta mi cacho* ta drumi den veranda, como cu awa ta yobe duro.
2. *Ta ami* tin cinco cacho y *ta e* tin un cacho so.

2 PARTI DI FRASE

2.1 Introduccion

Den § 1.3 na momento di describi structura di frase a expone cu e structura basico di frase ta: suheto - predicado y cu e predicado ta e nucleo di e frase. E categorianan manera *suheto* y *predicado* yama *parti di frase*. Un parti di frase ta un palabra of un combinacion di palabra cu ta funciona independientemente den frase; e funcion cu e parti di frase tin ta determinante pa nificacion di e frase:

1. E cacho *ta drumi*.
2. E cacho di bisiña *ta drumi*.

3a. Indira *ta drumi*.

Den e ehempelnan e parti subraya ta e suheto y e parti Italico ta e predicado. Por mira cu e suheto ta forma pa un solo palabra of pa un combinacion di palabra (E cacho, E cacho di bisiña, Indira), pero mescos por sosode den caso di e predicado (*ta drumi*), cu generalmente ta consisti di dos palabra, of den caso di cualke otro parti di frase:

3b. Tur diasabra Indira *ta drumi* te diesdos or.

Den e ehempel aki nos ta mira cu e structura basico den 3a a haya otro parti di frase acerca, cu ta complementa e nificacion basico di e frase Indira *ta drumi*. E nificacion di e frase ta cambia, pa motibo di e uzo di e otro partinan di frase ey, esta *Tur diasabra* y *te diesdos or*. Aki por ripara cu e dos partinan añadi na e structura basico den 3a ta consisti di un combinacion di palabra, forma respectivamente cu dos palabra y cu tres palabra. E echo cu por desplasa e partinan di frase ta loke ta haci cu nos ta sigur cu nan ta parti di frase independiente di otro:

3c. Tur diasabra te diesdos or Indira *ta drumi*.
3d. Te diesdos or tur diasabra Indira *ta drumi*.
3e. Te diesdos or Indira *ta drumi* tur diasabra.

Kiermen cu, banda di suheto y predicado, tin otro parti di frase. Ta distingui e otro partinan di frase den *obheto* y *complemento*. E diferencia entre obheto y complemento ta cu e obhetonan ta e partinan di frase cu ta mas estrechamente liga na e predicado (hunto cu e suheto), mientras cu e complementonan ta sirbi pa complementa nificacion di e frase; por laga e complementonan afo, sin daña gramaticalidad di e frase. Ora uza nan ta pasobra kier duna mas detaye specifico den e enunciado.

Ta subcategorisa e obhetonan den obheto directo, obheto indirecto y obheto preposicional y ta subcategorisa e complementonan den complemento adverbial, complemento di suheto y complemento di obheto. Banda di e complementonan aki sa stipula complemento adhetival tambe como subcategoria, pero esaki no ta un parti di frase, en bista cu e no por funciona independientemente. Semper e ta un pida di parti di frase. Den e buki aki ta trat'e bou di frase relativo. (Mira 4.2.3 Frase relativo.)

2.2 Predicado

2.2.1 Definicion

Predicado ta e parti di frase cu ta expresa un *eventualidad*. E termino *eventualidad* ta referi na sea e *accion* cu e suheto ta ehecuta, e *proceso* door di cua e suheto ta pasa of e *estado* den cua e suheto ta.
Kiermen, cu e predicado ta e parti di frase cu ta expresa e eventualidad cu ta atribui na e suheto. E predicado ta e nucleo di e frase, e parti di frase central. Tur e otro partinan di frase ta relaciona cu e predicado y tin biaha hasta ta depende di e predicado:

1. <u>E mucha muhe</u> *tabata bula* di un banda pa otro. (accion)
2. <u>E matanan</u> *a crece* masha lihe. (proceso)
3. <u>E dos muchanan</u> *ta parce nan mama*. (estado)

Den e ehempelnan e parti subraya ta e suheto y e parti Italico ta e predicado.

(Pa mas informacion tocante frase mira Cap. 1 Kico ta frase?)

2.2.2 Structura

E predicado ta forma pa un of mas verbo, generalmente acompaña pa un *particula*. E particula generalmente ta aparece dilanti di e (prome) verbo. E verbo ta e nucleo di e predicado y e particula ta sirbi pa expresa tempo, modo y aspecto di e verbo. P'esey den estudio di lenga crioyo ta yama nan particula di TMA (tempo, modo, aspecto), pero pa mas facilidad ta yama nan simplemente particula den e manual aki. Den e ehempelnan akiriba *tabata*, *a* y *ta* ta particula y *bula*, *crece* y *parce* ta e verbo respectivo. Fuera di predicado forma solamente pa un of mas verbo (cu of sin particula), ta existi tambe predicado forma pa un of mas verbo (cu of sin particula) hunto cu otro categoria di palabra.

Nota:
Den caso di accion e nucleo di e predicado ta consisti di verbo transitivo of verbo intransitivo, den caso di proceso e predicado ta consisti di verbo intransitivo y den caso di estado e predicado ta consisti di verbo intransitivo of verbo copulativo. (Pa verbo transitivo y verbo intransitivo, mira *Manual di Gramatica di Papiamento – Morfologia*, 6.2.1.1 Verbo transitivo y 6.2.1.2 Verbo intransitivo.)

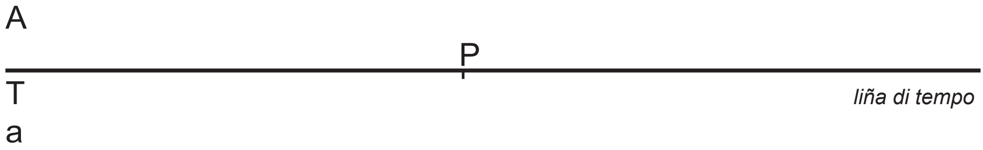
2.2.3 Funcion di particula

Manera bisa anteriormente particula ta sirbi pa expresa tempo, modo y aspecto di e verbo(nan) den e predicado. Fuera di <u>modo</u>, e particula uza den e predicado ta denota: 1. e <u>tempo</u> cu e eventualidad ta tuma luga den relacion cu e momento di papia y 2.

e <u>aspecto</u>, esta e manera cu e papiado ta concebi realisacion di e eventualidad: finalisa of den progreso. Den caso di e eventualidad mira como finalisa ta papia di *aspecto perfectivo* y den caso di e eventualidad mira den progreso ta papia di *aspecto imperfectivo* (of *progresivo*). Den e ehempelnan cu ta sigui, ta analisa e funcion di particula na un forma skematico (cu un liña di tempo imaginario), limitando nos na modo indicativo y na e particulanan simpel. Ta indica e tempo cu e eventualidad ta tuma luga cu T (di Tempo), e momento di papia cu P (di Papia) y e aspecto cu A (di Aspecto).

Particula *a*
E particula *a* ta denota tempo pasado y aspecto perfectivo (*pasado perfectivo*):

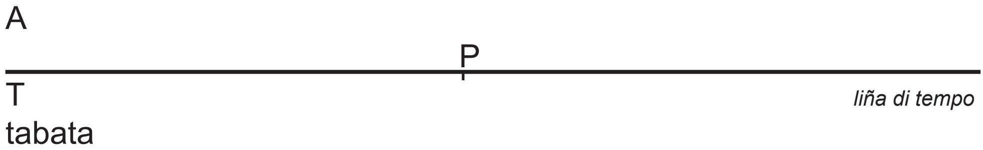
Ayera Joyce *a* cumpra un auto.



Den e caso aki e eventualidad a tuma luga caba, kiermen cu e ta un tempo (T) prome cu e momento di papia (P), anto teniendo cuenta cu e aspecto (A) concebi pa e papiado (esta, e eventualidad finalisa), ta uza e particula di tempo pasado y aspecto perfectivo *a*.

Particula *tabata*
E particula *tabata* ta denota tempo pasado y aspecto imperfectivo (*pasado imperfectivo*):

Su ruman *tabata* hunga bala pafo.

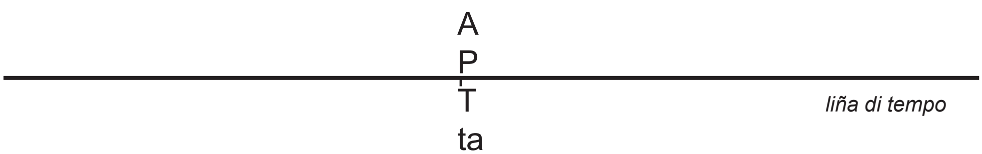


Den e caso aki e eventualidad a tuma luga caba, kiermen cu e ta un tempo (T) prome cu e momento di papia (P), anto teniendo cuenta cu e aspecto (A) concebi pa e papiado (esta, e eventualidad den progreso), ta uza e particula di tempo pasado y aspecto imperfectivo *tabata*.

Generalmente e uzo di e particula di tempo pasado y aspecto imperfectivo *tabata* ta relaciona cu un eventualidad den pasado perfectivo: Su ruman *tabata* hunga bala pafo, ora nan mama *a* yega cas.

Particula *ta*
E particula *ta* ta denota tempo presente y aspecto imperfectivo (*presente imperfectivo*):

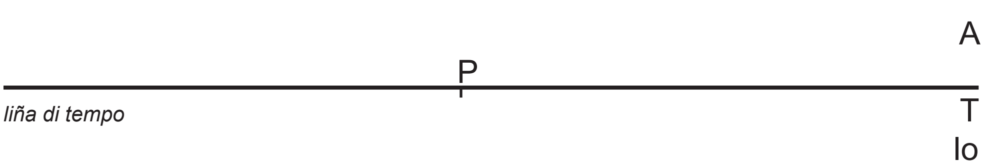
Olivia *ta* studia y su ruman *ta* chapi cura.



Den e caso aki e eventualidad(nan) ta tuma luga na e mesun tempo (T) cu e momento di papia (P), anto teniendo cuenta cu e aspecto (A) concebi pa e papiado (esta, e eventualidad(nan) den progreso), ta uza e particula di tempo presente y aspecto imperfectivo *ta*.

Particula *lo*
E particula *lo* ta denota tempo futuro y aspecto imperfectivo (*futuro imperfectivo*):

Notario *lo* bende tur e casnan na findishi.



Den e caso aki e eventualidad mester tuma luga ainda, kiermen cu e ta un tempo (T) despues di e momento di papia (P), anto teniendo cuenta cu e aspecto (A) concebi pa e papiado (esta, e eventualidad den progreso), ta uza e particula di tempo futuro y aspecto imperfectivo *lo*.

Nota 1:
Aki ta trata di un eventualidad den futuro cu e aspecto concebi pa e papiado como den progreso, pero, mescos cu den e caso di tempo pasado, tin caso cu e papiado ta concebi e eventualidad cu e ta notifica den tempo futuro, no como den progreso (*imperfectivo*) sino como finalisa (*perfectivo*), por ehempel: E avion lo yega tres or y mey, unda no por interpreta e eventualidad (esta e yegamento di e avion) como den progreso, sino como finalisa (unabes cu e avion yega, el a yega). Esaki tin di haber cu e aspecto perfectivo di e verbo *yega*. (Mira 7.2.1 Aspecto lexical.)

Nota 2:
Ta importante pa tene na cuenta cu e particula (di TMA) ta desempeña e funcion cu den e lenganan Europeo (conoci pa nos) flexion verbal ta desempeña.

(Pa mas informacion tocante particula, tempo, modo y aspecto mira *Manual di Gramatica di Papiamento – Morfologia,* 6.3 Tempo y aspecto y 6.4 Modo. Pa un splicacion extenso tocante Aspecto, mira Cap. 7 Aspectualidad den e buki aki.)

2.2.4 Clasificacion
Ta distingui dos sorto di predicado:
1. Predicado verbal: e predicado forma solamente pa un of mas verbo (cu of sin particula).
2. Predicado nominal: e predicado forma pa un of mas verbo (cu of sin particula) hunto cu otro categoria di palabra. Den e caso aki e verbo principal semper ta un verbo copulativo.

(Pa mas informacion tocante verbo mira *Manual di Gramatica di Papiamento – Morfologia,* Cap. 6 Verbo.)

2.2.4.1 Predicado verbal

Si e predicado di un frase ta consisti solamente di un of mas verbo (cu of sin particula), ta yam'e predicado verbal. Un predicado verbal tin un di e siguiente tres structuranan, semper cu verbo independiente como nucleo:

1. verbo independiente sin particula;
2. particula + verbo independiente;
3. verbo auxiliar (cu of sin particula) + verbo independiente:

1. Olga *conoce* Miguel masha bon mes. (verbo independiente sin particula)
2. Boso *lo bay* Boneiro pa representa Aruba. (particula + verbo independiente)
3. E mashin *a wordo traha* na Merca. (particula + verbo auxiliar + verbo independiente)
4. E mashin *por keda traha* 24 ora sigui. (verbo auxiliar sin particula + verbo independiente)

Den termino general por bisa cu predicado verbal ta indica un eventualidad, esta un accion of un proceso. Siguientemente lo trata someramente e structuranan di predicado verbal cu:

1. verbo independiente sin particula;
2. particula + verbo independiente;
3. verbo auxiliar (cu of sin particula) + verbo independiente.

I. Verbo independiente sin particula

E verbonan independiente *ke/kier, (tin) mester (di), sa(bi), ta y tin(i)* no ta uza e particula *ta*:

1. Mi tata no *sa* cu nos a bishita nos bisiña nobo.
2. Pedro semper *ke*/*kier* hopi sucu den su koffie.
3. Pa e les di matematica nos docente *mester* (*di*) un liniaal y un passer.

Sinembargo, e verbonan aki ta uza un of mas di e otro particulanan, pero no tur:

1. Mi tata no *tabata sa* cu nos a bishita nos bisiña nobo.
2. Semper bo *tabata*/*lo kier* e cas aki pa biba.
3. Pa e les di matematica nos docente *lo mester* (*di*) un liniaal y un passer.

Nota 1:
Generalmente, ora un frase subordina ta den modo subhuntivo, ta omiti uzo di e particula *ta*: Telma kier <u>pa Audrey *cushina* awe</u>.

(Pa mas informacion tocante modo subhuntivo mira *Manual di Gramatica di Papiamento – Morfologia,* 6.4.2 Subhuntivo y indicativo.)

Nota 2:
Den caso cu *ta* ta verbo copulativo, e ta sigui e mesun regla cu *ta* como verbo independiente.

Nota 3:
Un caso tipico di verbo independiente sin particula, ta ora tin uzo di e adverbio di negacion no cu contraccion den pasado perfectivo; e ora ey e particula a ta keda elidi: e no a come nada > e *n'* come nada. (Mira 5.4.1 Luga di e adverbio di negacion no, Nota 2.)

Nota 4:
Un otro caso di contraccion relaciona cu predicado verbal ta ora cu despues di e predicado ta sigui e pronomber personal *e* como obheto directo of obheto indirecto. Den e caso aki semper cu e verbo independiente ta caba cu vocal ta elidi e vocal ey, cu excepcion di e verbonan cu ta caba cu vocal *i*:

1. E bolo? Antonio a <u>com</u>'*e* cu smaak. (verbo independiente + obheto directo *e*)

2. Tecla a <u>dun</u>’*e* e yabinan pa habri e porta. (verbo independiente + obheto indirecto *e*)

Den caso cu e verbo independiente ta caba cu vocal *i* tin dos posibilidad:

1. Si e verbo cu ta caba cu vocal *i* tin entonacion tono abou ~ tono halto, (por ehempel e verbo sigui *[‘si-gī]*), e verbo ta mantene e vocal *i* y ta pega e pronomber personal e na e verbo: Pushi pushi el a *<u>sigui</u>*e te na su cas.
2. Si e verbo cu ta caba cu vocal *i* tin entonacion tono halto ~ tono abou, (por ehempel sunchi *[‘sūn-chi]*), ta elidi e vocal *i*: Ora el a yega fo’i vakantie el a *<u>sunch</u>*’e.

II. Particula + Verbo independiente

E structura di predicado den cua e particula ta aparece prome cu e verbo ta e structura comun den Papiamento, manera ta splica y por mira na 2.2.2 y 2.2.3. Pero tin diferente excepcion riba e regla aki, manera por mira siguientemente.

II.1 Uzo iregular di e particula *ta*

I. Ta uza e verbonan *bal, conoce, costa, debe, gusta, merece, nifica, parce* y *stima* tanto cu e particula *ta* como sin e particula, sin cambio di nificacion:

1. Tinchi (*ta*) *debe* seguro monton di placa.
2. Un bon conseho (*ta*) *bal* mas cu cualke regalo.
3. Mucha (*ta*) *gusta* core den un espacio grandi.

II. Ta uza e verbonan *falta* y *yama* tanto cu e particula *ta* como sin e particula, cu cambio di nificacion:

1. E verbo *falta* tin nificacion diferente ora uz’e cu of sin e particula *ta*. Ademas su entonacion ta diferente den cada caso:

1. E *ta falta* [‘f<u>a</u>l-tā] su mayornan cu frecuencia. (tono abou ~ halto)
2. E *falta* [‘fāl-t<u>a</u>] tres florin pa cumpra e entrada. (tono halto ~ abou)

2. Ora uza *yama* como verbo copulativo, semper un nomber propio ta siguie. E ora ey no ta uza e particula *ta*: Mi ruman *yama* Alfredo. Ora uza e particula *ta*, e verbo *yama* ta verbo independiente: Mi ruman *ta yama* mi tur dia na telefon.

II.2 Uzo iregular di e particula *a*

E verbonan *ke/kier*, *mester* y *por* como verbo auxiliar ta uza e particula *a* patras di nan y no dilanti, manera ta e regla:

1. E polis *kier a* duna e motociclista un boet.
2. Mirto *mester a* bay Corsou diripiente.
3. Con cu mi a purba, mi no *por a* resolve e crucigrama.

II.3 Verbo serial

Verbo serial ta un serie di verbo independiente cu ta sigui otro den un frase sin elemento di coordinacion. Sinembargo, no ta uza e particula cu tur verbo cu ta aparece den e frase. Semper ta solamente e prome verbo di e serie ta haya e particula y ta e prome verbo di e serie tin e suheto:

1. Diripiente <u>e mucha</u> *a lanta bula* for di su stoel.
2. Prome <u>e</u> *ta cana discuti* cu su yiu y djey <u>e</u> *ta bras*'e, *sunch*'e.
3. <u>Chico</u> *lo drenta* camber, *coy* un buki, *sali bay*.
4. <u>Mi mama</u> *tabata lora* un pan *duna* mi, *manda* mi bay scol.

Den e ehempelnan e parti subraya ta e suheto y e parti Italico ta e predicado cu verbo serial.

(Pa mas informacion tocante verbo serial mira *Manual di Gramatica di Papiamento – Morfologia,* 6.5 Verbo serial.)

III. Verbo auxiliar (cu of sin particula) + verbo independiente

Verbo auxiliar ta verbo cu ta yuda complementa nificacion di verbo independiente. Ta distingui dos subcategoria di verbo auxiliar: verbo auxiliar di modalidad (of verbo modal) y verbo auxiliar pasivo.

III.1 Verbo auxiliar di modalidad (verbo modal) + verbo independiente

Manera por ripara, pa loke ta e verbonan auxiliar di modalidad (verbo modal), esta *gusta, ke/kier, (tin) mag (di), (tin) mester (di), por, sa, tin cu/tin di* y *caba di*, mester tene na cuenta cu nan tin un actuacion peculiar of iregular pa loke ta uzo di particula. Si ta asina cu verbo auxiliar semper ta precede e verbo(nan) independiente cu nan ta compaña pa complementa nan nificacion:

1. Ito *gusta* <u>balia</u> unda cu ta.
2. Mi *kier* a <u>puntra</u> señora si señora tin placa larga.
3. E ambiente ta tremendo, pero awor si mi *tin di* <u>bay</u> cas.

Den e ehempelnan e parti Italico ta e verbo auxiliar di modalidad y e parti subraya ta e verbo independiente.

III.2 Verbo auxiliar pasivo + verbo independiente

Verbo auxiliar pasivo ta verbo cu ta uza pa haci di un frase activo un frase pasivo. Pa construi e frase pasivo ta haci uzo di e verbo auxiliar pasivo hunto cu e participio di e verbo independiente. E verbonan auxiliar pasivo ta: *wordo* y *ser*. Tambe sa uza *keda* como verbo auxiliar pasivo:

1. Candido a *wordo* <u>castiga</u> pa su mal comportacion.
2. Hende muhe ta *ser* <u>maltrata</u> continuamente.
3. E trabou a *keda* <u>conclui</u> manera palabra.

Den e ehempelnan e parti Italico ta e verbo auxiliar pasivo y e parti subraya ta e participio di e verbo independiente.

(Mira tambe *Manual di Gramatica di Papiamento – Morfologia,* 6.2.2.1 Verbo auxiliar, 6.6.3 Participio y 6.7 Bos activo y bos pasivo.)

IV. Expresion verbal den predicado verbal

Tin un caso den cua ta considera predicado cu no ta consisti solamente di un of mas verbo (acompaña of no pa particula) como

predicado verbal. Den e caso aki ta trata di predicado forma cu *expresion verbal*. Expresion verbal ta un combinacion di verbo cu otro elemento gramatical cu tin un nificacion propio (mayoria di biaha figurativo). Den esencia un expresion verbal ta (casi) incambiabel. E partinan no verbal di e expresion verbal ta forma un totalidad cu e partinan verbal di e expresion. Nan ta forma parti integral di e predicado verbal:

1. <u>E ladronnan</u> *a baha na awa* cu un boshi di prenda.
2. <u>E alumno cu no a siña su les</u> *a coy* e maestro *cabes abou*.
3. <u>E homber bou di influencia di alcohol</u> *tabata cana manera pato moreke*.

Den e ehempelnan aki e parti Italico ta forma e predicado verbal. E parti subraya ta e suheto.

2.2.4.2 Predicado nominal

Si e predicado di un frase ta consisti di un verbo copulativo (acompaña of no pa particula) y un sustantivo, un adhetivo, un pronomber of un frase, ta yam'e predicado nominal. E predicado nominal ta consisti di dos parti: e parti verbal di e predicado (e verbo copulativo acompaña of no pa particula) y e parti nominal di e predicado (e sustantivo, adhetivo, pronomber of frase). E funcion di e parti verbal ta di acopla e suheto na e parti nominal. E predicado nominal tambe ta indica un eventualidad, esta un estado, kiermen un cualidad, caracteristica, funcion, profesion etc.:

1. Su ruman *a bira dokter*. (particula + verbo copulativo + sustantivo)
2. Tecla *ta contento*. (verbo copulativo + adhetivo)
3. E persona riba e potret ey *ta ami*. (verbo copulativo + pronomber)
4. Esaki *ta e camisa cu Benchi a regala Fanchi*. (verbo copulativo + frase)

Den e ehempelnan aki *a bira* den frase 1 y *ta* den frase 2, 3 y 4 ta e parti verbal (*bira* y *ta* ta e verbonan copulativo) y respectivamente *dokter* (sustantivo), *contento* (adhetivo), *ami* (pronomber) y *e camisa cu Benchi a regala Fanchi* (frase) ta e parti nominal. Por nota cu ta solamente den e prome ehempel tin particula cu ta compaña e verbo copulativo, esta e particula di pasado perfectivo *a*.

Frecuentemente ta haya verbo independiente funcionando como verbo copulativo; den e casonan aki e parti nominal generalmente ta un <u>adhetivo</u>:

1. E actividad deportivo *a resulta* <u>desastroso</u>.
2. E yiu di e miyonario *a nace* <u>rico</u>.
3. E pidido di limosna *a muri* <u>pober</u>.

Nota 1:
Tin caso den cuanan den e predicado nominal tin un verbo auxiliar ta compaña e verbo copulativo:

1. Su ruman <u>*por* bira parlamentario</u>. (verbo auxiliar + verbo copulativo + sustantivo)
2. Tecla <u>*gusta* keda bon bisti</u>. (verbo auxiliar + verbo copulativo + adverbio + adhetivo)
3. E acusado <u>*mester* ta esun cu a comete e crimen</u>. (verbo auxiliar + verbo copulativo + frase)

Den e ehempelnan e parti Italico ta e verbo auxiliar y e parti subraya ta e predicado nominal.

Nota 2:
Por ripara cu tin verbo copulativo cu tambe por fungi como otro clase di verbo, esta como verbo auxiliar y/of como verbo independiente. (Pa mas informacion tocante verbo copulativo, mira *Manual di Gramatica di Papiamento – Morfologia,* 6.2.2.2 Verbo copulativo.)

2.3 Suheto

2.3.1 Definicion

Suheto ta e parti di frase cu ta representa e persona, animal of cos cu:

1. ta ehecuta e accion cu e predicado ta expresa, of
2. ta pasa door di e proceso cu e predicado ta expresa, of
3. ta haya su mes den e estado cu e predicado ta expresa.

Pues, e suheto ta e parti di frase na cua ta atribui loke e predicado ta expresa; e suheto ta e parti di frase mas estrechamente liga na e predicado y viceversa:

1. *E mucha muhe* tabata bula di un banda pa otro. (accion)
2. *E matanan* a crece masha lihe. (proceso)
3. *E dos muchanan* ta parce nan mama. (estado)

Den tur e ehempelnan den e subcapitulo aki e parti Italico ta e suheto y e parti subraya ta e predicado.

Nota 1:
En bista cu na Papiamento no tin conhugacion di verbo, generalmente ta necesario pa e suheto keda compaña e predicado, aunke ya a menciona e suheto den e frase precedente:

Cynthia gusta bay lama y *e* ta bay casi tur dia.

Den e caso aki *e* (suheto) ta representa *Cynthia* (suheto).

Nota 2:
Generalmente e suheto ta aparece dilanti di e predicado, pero tin frase den cuanan e suheto por aparece patras di e predicado:

1. Ora e actornan a subi escenario a reina *un silencio profundo*.
2. E tempo ey a pasa *un horcan masha feros* riba Aruba.
3. Masha hopi siglo pasa tabata biba na Egipto *un reina masha bunita*.

2.3.2 Elemento uza como suheto

E elementonan cu por fungi como suheto ta: sustantivo (nomber propio), pronomber personal, pronomber demostrativo, pronomber interogativo y pronomber indefini, verbo infinitivo, frase subordina y complemento adverbial.

2.3.2.1 Sustantivo como suheto

Tur sustantivo por fungi como suheto:

1. *E muchanan* ta hunga den cura.
2. Ayera *Maureen* a biaha pa Corsou.
3. *E flornan mas bunita* ta floria den hardin di amor.

2.3.2.2 Pronomber como suheto

Pronomber personal, pronomber demostrativo, pronomber interogativo y pronomber indefini por fungi como suheto:

1. *Boso* lo bay Boneiro pa representa Aruba. (pronomber personal
2. *Esaki* no ta e shimis cu mi a pidi. (pronomber demostrativo)
3. *Ken(de)* ta cushina awe? (pronomber interogativo)
4. *Algo* mester a pasa, cu e no a yega ainda. (pronomber indefini)

Nota:
Mester tene cuenta cu, den e caso di pronomber personal, e di tres persona singular (*e*, *el*, *ele*) semper ta representa un sustantivo.

2.3.2.3 Verbo infinitivo como suheto

Den caso di verbo infinitivo como suheto, e verbo por aparece su so of compaña pa cualke complemento of parti di frase:

1. *Huma* no ta bon pa curason di hende.
2. *Haci deporte* ta yuda bo biba salud.
3. *Drumi den un luga fresco* ta bon pa mucha chikito.

Nota:
Den caso di verbo infinitivo como suheto por reemplasa e verbo infinitivo pa e sustantivo deriva di dje. Den e frasenan di ehempel: *humamento* en bes di *huma*, *hacimento di deporte* en bes di *haci deporte* y *drumimento den un luga fresco* en bes di *drumi den un luga fresco*.

2.3.2.4 Frase subordina como suheto

Ora cu un frase subordina fungi como suheto, ta yama e frase ey *frase di suheto*:

1. Ta bon *pa bo tene cuenta cu otro hende*.
2. *Cu e no a logra su meta* ta logico.
3. E pregunta ta *si nan lo yega na tempo*.

2.3.2.5 Adverbio of expresion adverbial como suheto

Adverbio of combinacion di palabra uza como expresion adverbial tambe por fungi como suheto:

1. *Ayera* tabata (un dia) masha calor.
2. *Canto di lama* ta dushi.
3. *Na cas* ta e miho luga pa pasa bo dia.

Nota 1:
Ta notabel cu den caso di frase subordina como suheto, of adverbio of expresion adverbial como suheto, esaki ta tuma luga generalmente den frase cu predicado nominal. Den e casonan aki e frase di suheto por aparece dilanti of patras di e predicado nominal, por ehempel na frase 2 di 2.3.2.4 tambe lo por bisa: Ta logico *cu e no a logra su meta*.

Nota 2:
Ta riparabel cu tin un fenomeno, esta cu ta uza e pronomber personal *e* como suheto, caminda esaki no ta necesario na Papiamento, pa motibo cu e uzo di e pronomber personal *e* na

Papiamento, manera a bisa na e Nota na 2.3.2.2, semper ta pa representa un sustantivo:

1. Ta bon *pa bo tene cuenta cu otro hende*. (corecto)
2. Ta logico *cu e no a logra su meta*. (corecto)

Den e casonan aki y tur otro caso similar lo ta incorecto pa bisa:

1. **E* ta bon *pa bo tene cuenta cu otro hende*.
2. **E* ta logico *cu e no a logra su meta*.

Den e casonan aki no tin representacion di ningun sustantivo. E uzo di e pronomber personal *e* como suheto ta bira superfluo den e ehempelnan incorecto aki, pasobra manera ta bisa na 2.3.2.4 ta e frase subordina ta suheto. Ademas, si tuma ehempel 2, nunca, si e predicado nominal ta patras di e frase subordina como suheto, lo no por uza e pronomber personal *e* comosifuera cu e ta suheto di e predicado nominal:

* Cu e no a logra su meta, e ta logico.

Nota:
E uzo di asterisco * dilanti di un palabra of frase ta nifica cu e palabra of frase ey ta gramaticalmente incorecto.

2.3.3 Suheto den bos pasivo

Manera por lesa den *Manual di Gramatica di Papiamento – Morfologia,* 6.7.1 Formacion di bos pasivo, e obheto directo di e frase activo ta bira suheto di e frase pasivo y e suheto di e frase activo ta bira un complemento precedi pa e preposicion *door di* of e preposicion *pa*:

1. Catalina ta baña Bobby. (Frase activo)
2. *Bobby* ta wordo/ser baña door di/pa Catalina. (Frase pasivo)

Di importancia den e caso aki ta loke ta bisa den e nota na e paragraf menciona, esta cu ta solamente cu verbo transitivo por construi frase pasivo.

(Mira tambe 1.4.2. Clasificacion a base di funcion di e suheto.)

2.4 Obheto directo

2.4.1 Definicion

Obheto directo ta e parti di frase cu ta mara directamente na e verbo transitivo den un frase cu predicado verbal. E verbo transitivo ta indica un accion y e obheto directo ta indica e obheto cu ta resulta afecta of modifica pa e accion of e obheto riba cua e accion ta dirigi. E obheto directo por ta un persona, animal, cos of asunto.

Den un frase simpel semper tin un solo obheto directo. E obheto directo por ta e unico obheto di e frase, pero tambe e por bay combina cu un obheto indirecto of cu un obheto preposicional:

1. Merdia e ta come *pisca cu funchi*. (unico obheto)
2. Benny a duna <u>Carmen</u> *dies florin*. (combina cu obheto indirecto)

3a. Polis a adverti *e mayornan* <u>pa e consecuencia pa nan yiu</u>. (combina cu obheto preposicional)

Den tur e ehempelnan den e subcapitulo aki e parti Italico ta e obheto directo. Akiriba e parti subraya na frase 2 (*Carmen*) ta obheto indirecto y e parti subraya na frase 3a (*pa e consecuencia pa nan yiu*) ta obheto preposicional.

Manera splica den 2.3.3 e obheto directo di un frase activo ta bira suheto di e frase pasivo corespondiente:

3b. E mayornan a wordo adverti door di polis pa e consecuencia pa nan yiu.

E obheto directo di frase 3a (*e mayornan*) ta aparece como suheto den frase 3b. E obheto preposicional (*pa e consecuencia pa nan yiu*) ta keda obheto preposicional den e frase pasivo. E suheto di e frase activo (*polis*) ta bira un complemento introduci pa *door di* of *pa* den e frase pasivo.

Nota 1:
Generalmente e obheto directo ta aparece despues di e predicado, pero tin frase den cuanan e obheto directo ta aparece prome cu e predicado, na cuminsamento di e frase. Den e casonan aki por enfatis'e cu *ta* enfatico:

1. (*Ta*) *Pisca cu funchi* e ta come merdia.
2. (*Ta*) *Dies florin* Benny a duna Carmen.
3. (*Ta*) *E mayornan* Polis a adverti pa e consecuencia pa nan yiu.

(Mira 1.5 *Ta* enfatico.)

Nota 2:
E verbo transitivo no ta perde su transitividad ora elidi e obheto directo. E verbo transitivo ta keda exigi un obheto directo, pero e papiado no ta expres'e of ta uz'e den sentido general:

1. Reynaldo ta come masha poco.
   En bes di: Reynaldo ta come masha poco cuminda.
2. Pedro ta bebe tur dia.
   En bes di: Pedro ta bebe alcohol tur dia.
3. Quito ta skirbi hopi.
   En bes di: Quito ta skirbi hopi obra literario.

(Mira tambe *Manual di Gramatica di Papiamento – Morfologia,* 6.2.1.1 Verbo transitivo y 6.2.1.2. Verbo intransitivo.)

2.4.2 Elemento uza como obheto directo
E elementonan cu por fungi como obheto directo ta: sustantivo,

pronomber personal, pronomber demostrativo, pronomber interogativo y pronomber indefini, y frase subordina.

2.4.2.1 Sustantivo como obheto directo

Tur sustantivo por fungi como obheto directo:

1. Mañan lo mi topa *Glenn* atrobe.
2. Ta *e keshi aki* so mi por a cumpra.
3. Den un caha di sapato mi a haya *masha hopi potret bieu*.

2.4.2.2 Pronomber como obheto directo

Pronomber personal, pronomber demostrativo, pronomber interogativo y pronomber indefini por fungi como obheto directo:

1. Maske cuanto mi a busc'*e*, mi no a hay'e. (pronomber personal)
2. No ta *esey* e agente di seguro a pidi. (pronomber demostrativo)
3. *Kico* bo a cushina awe? (pronomber interogativo)
4. E chabalito a pidi *algo mucho caro.* (pronomber indefini)

2.4.2.3 Frase subordina como obheto directo

Ora cu un frase subordina fungi como obheto directo, ta yama e frase ey *frase di obheto directo*:

1. Pasto a bisa e parokianonan *pa tene cuenta cu otro hende*.
2. El a deduci *cu nos lo yega na tempo*.

3a. Edwin no a conta mi *con e pelicula a caba*.

Nota:
Manera a bisa anteriormente (mira 2.4.1 Nota 1), den caso cu ta un frase subordina ta fungi como obheto directo, generalmente e frase subordina ta aparece despues di e predicado, pero e por aparece prome cu e predicado tambe:

3b. *Con e pelicula a caba* Edwin no a conta mi.

2.4.3 Frase den estilo directo

Den caso di frase uza den estilo directo, e frasenan ey tambe ta obheto directo y ta considera nan como frase subordina, o sea frase di obheto directo:

1. E ora ey el a bisa: *"Nos ta topa despues di scol!"*
2. *"Bo ta bay cu Mami of cu Papi?"*, Madushi a puntra.
3. Anto mi a tend'e grita: *"Tanten cu anochi n' cera, cared'i bina n' caba!"*

Nota 1:
Den caso di frase 3 e frase uza den estilo directo ta complemento di e obheto directo *e* den e frase principal. (Mira 2.8.5 Complemento di obheto directo.)

Nota 2:
Por considera e relacion entre e frasenan den e casonan di estilo directo como relacion den yuxtaposicion. (Mira 3.2 Yuxtaposicion.)

2.5 Obheto indirecto

2.5.1 Definicion

Obheto indirecto ta e parti di frase cu ta indica e persona, animal of cos cu indirectamente ta participa na e accion denota pa e predicado, unda cu e accion ta exigi e obheto indirecto banda di e suheto y di e obheto directo. Tambe obheto indirecto por ta e persona, animal of cos cu indirectamente ta participa na e accion denota pa e predicado, pero tal accion no ta exigi un obheto indirecto banda di e suheto y di e obheto directo. Den e caso aki e obheto directo ta na interes di e obheto indirecto:

1. E detenido a conta *Pasto* su secreto.
2. Buchi no a duna *su cacho* cuminda.
3. Marlene a cumpra un set di sala *pa su cas*.

Den tur e ehempelnan den e subcapitulo aki e parti Italico ta e obheto indirecto. E partinan subraya ta respectivamente e suheto, e predicado y e obheto directo. Na frase 1 y 2 akiriba e verbonan *conta* y *duna* ta exigi tanto suheto (*e detenido*, *Buchi*), obheto directo (*su secreto*, *cuminda*) como obheto indirecto (*Pasto*, *su cacho*). Na frase 3 e verbo *cumpra* ta exigi solamente suheto (*Marlene*) y obheto directo (*un set di sala*), pero e *set di sala* ta na interes di *Marlene su cas*.

Den un frase simpel semper tin un solo obheto indirecto. E obheto indirecto generalmente ta aparece den un frase conhuntamente cu e obheto directo, pero e por ta e unico obheto di un frase (semper den relacion cu un frase precedente den cua tin e obheto directo of den un frase cu e obheto directo implica):

1. (pregunta) *Ken* e detenido a conta su secreto? (frase precedente cu e obheto directo)
2. (contesta) a. (*Ta*) *Pasto* el a conta (su secreto).
   b. El a conta Pasto (su secreto).
3. El a skirbi *su mama* (un carta). (frase cu e obheto directo implica)

Nota:
Generalmente e obheto indirecto ta aparece despues di e predicado, pero tin frase den cuanan e obheto indirecto ta aparece prome cu e predicado, na cuminsamento di e frase. Den e casonan aki, mescos cu cualke otro parti di frase, por enfatis'e cu *ta* enfatico:

1. (*Ta*) *Pasto* e detenido a conta su secreto.
2. (*Ta*) *Su cacho* Buchi no a duna cuminda.
3. (*Ta*) *Pa su cas* Marlene a cumpra un set di sala.

(Mira 1.5 *Ta* enfatico.)

2.5.2 Clasificacion

Ta clasifica obheto indirecto den dos subcategoria:

1. e obheto indirecto cu indirectamente ta participa na e accion denota pa e predicado, unda cu e accion ta exigie banda di e suheto y di e obheto directo (denomina *obheto indirecto intrinseco of puro*) y
2. e obheto indirecto cu indirectamente ta participa na e accion denota pa e predicado, pero tal accion no ta exigie banda di e suheto y di e obheto directo, sino cu e obheto directo ta na su interes (denomina *obheto indirecto extrinseco of di interes*).

2.5.2.1 Obheto indirecto intrinseco of puro

Nos ta denomina obheto indirecto intrinseco of puro e obheto indirecto cu ta aparece den un frase den cua e predicado tin un verbo transitivo como nucleo y e verbo transitivo aki ta denota un accion cu ta exigi tres elemento pa su realisacion, esta e suheto, e obheto directo y e obheto indirecto. E obheto indirecto intrinseco of puro ta e obheto cu indirectamente ta participa na e accion denota pa e predicado, pero intrinsecamente ta necesario pa realisacion di e accion ey. E suheto y e obheto directo ta e elementonan cu ta participa directamente na e accion denota pa e predicado. Generalmente e verbonan transitivo den e caso aki ta verbo manera debe, duna, entrega, manda, paga, pidi, presta etc.:

1. Mañan lo mi duna *Lenchi* e noticia.
2. E mayornan a pidi *nan yiu* un yudansa tur luna.

3a. Durante e ceremonia e director a entrega *e studiantenan* nan diploma.

Nota 1:
Den caso di e verbonan menciona, esta cu obheto indirecto intrinseco of puro, e secuencia di e frase ta: suheto – predicado – obheto indirecto (sin uzo di preposicion) – obheto directo (S-V-Oi-Od).

Nota 2:
Sa uza e verbonan menciona cu e obheto directo prome cu e obheto indirecto, pero generalmente ta pone e ora ey e preposicion *na* dilanti di e obheto indirecto:

3b. Durante e ceremonia e director a entrega diploma *na e studiantenan*.

2.5.2.2 Obheto indirecto extrinseco of di interes

Nos ta denomina obheto indirecto extrinseco of di interes e obheto indirecto cu ta aparece den un frase den cua e predicado tin un verbo transitivo como nucleo y e verbo transitivo aki ta denota un accion cu ta exigi dos elemento pa su realisacion, esta e suheto y e obheto directo. E obheto indirecto extrinseco of di interes ta e obheto cu indirectamente ta participa na e accion denota pa e predicado, pero e no ta necesario pa realisacion di e accion ey, sino cu e obheto directo ta na su interes. Aki tambe ta e suheto y e obheto directo ta e elementonan cu ta participa directamente na e accion denota pa e predicado. Den e caso aki e preposicion *pa* ta introduci e obheto indirecto:

1. Mañan Edwina ta bay cumpra un atlas *pa Zu-Kayn*.
2. E coleganan a organisa un fiesta *pa e pensionado*.
3. E proyecto a trece beneficio *pa tur hende*.

Nota 1:
Den caso di e verbonan menciona, esta cu obheto indirecto extrinseco of di interes, e secuencia di e frase ta: suheto – predicado– obheto directo – obheto indirecto (cu uzo di e preposicion *pa*) (S-V-Od-Prep Oi).

Nota 2:
Si sigui e pensamento tras di un frase cu un obheto indirecto extrinseco of di interes y interpreta e intencion conteni den e frase, por yega na e conclusion cu unabes cu a cumpli cu e intencion, e obheto indirecto na un dado momento a haya loke e obheto directo di e frase ta expresa, esta Zu-Kayn a haya un atlas (di Edwina), e pensionado a haya un fiesta (di su coleganan) y tur hende a haya beneficio (di e proyecto).

2.5.3 Elemento uza como obheto indirecto

E elementonan cu por fungi como obheto indirecto ta: sustantivo, pronomber personal, pronomber demostrativo, pronomber interogativo y pronomber indefini, y frase subordina.

2.5.3.1 Sustantivo como obheto indirecto

Tur sustantivo por fungi como obheto indirecto:

1. Mañan lo mi participa *Glenn* e sucedido.
2. Tantan a corta e keshi *pa Roberto*.
3. E mayornan a cumpra un par di sapato *pa nan yiu*.

2.5.3.2 Pronomber como obheto indirecto

Pronomber personal, pronomber demostrativo, pronomber interogativo y pronomber indefini por fungi como obheto indirecto:

1. Maske cuanto mi a busca e buki *p'e*, mi no a hay'e. (pronomber personal)
2. E maestro a duna e alumnonan aki nan schrift bek, y no *esayanan*. (pronomber demostrativo)
3. *Ta ken* bo a regala e buki cu bo a cumpra awe? (pronomber interogativo)
4. E chabalito no a puntra *niun hende* nada. (pronomber indefini)

2.5.3.3 Frase subordina como obheto indirecto

Ora cu un frase subordina fungi como obheto indirecto, ta yama e frase ey *frase di obheto indirecto*:

1. El a trece dos bolo grandi *pa e deportistanan cu a gana*.
2. Arturo a conta *e coleganan cu tabata presente* con e operacion a bay.

3a. Pasto a bisa *e muchanan cu a pinta e graffiti riba muraya di misa* pa kit'e mesora.

Nota 1:
Manera a bisa anteriormente (mira e Nota na 2.5.1), tambe den caso cu ta un frase subordina ta fungi como obheto indirecto, generalmente e frase subordina ta aparece despues di e predicado, pero e por

aparece prome cu e predicado tambe, na cuminsamento di e frase:

3b. (*Ta*) *E muchanan cu a pinta e graffiti riba muraya di misa* Pasto a bisa pa kit'e mesora.

Nota 2:
Por nota cu ora cu un frase subordina fungi como obheto indirecto intrinseco of extrinseco, e ta un frase subordina relativo cu e antecedente inclui den e frase.

2.6 Obheto preposicional

2.6.1 Definicion

Obheto preposicional ta e parti di frase introduci pa un preposicion cu semper ta compaña e verbo uza como nucleo di e predicado. Kiermen cu e caracteristica principal di obheto preposicional ta cu semper e ta wordo introduci pa un preposicion. Ta denomina e preposicion cu ta introduci e obheto preposicional *preposicion fiho*. Esaki ta nifica cu e preposicion semper ta fiho na e verbo cu e ta compaña: <u>duda</u> <u>*di*</u> *algo*; <u>ta/keda satisfecho</u> <u>*cu*</u> *algo*; <u>distingui</u> algo <u>*di*</u> *algo otro*.

Den caso di predicado verbal e obheto preposicional ta indica e obheto riba cua e accion ehecuta pa e suheto ta dirigi of e obheto riba cua e proceso door di cual e suheto ta pasa ta dirigi. Den caso di predicado nominal e obheto preposicional ta indica e obheto cu ta causa e estado cu e predicado nominal ta expresa.

Den un frase simpel semper tin un solo obheto preposicional. E obheto preposicional por ta e unico obheto di e frase, pero tambe e por bay combina cu un obheto directo:

1. Mi ta duda <u>*di*</u> *e veracidad di e noticia aki*.
2. Polis a keda satisfecho <u>*cu*</u> *comportacion di e publico*.
3. E alumno a sa di distingui e asunto principal <u>*di*</u> *e asuntonan secundario*.

Den tur e ehempelnan den e subcapitulo aki e parti Italico ta e obheto preposicional y e parti subraya den dje ta e preposicion fiho. Na frase 3 *e asunto principal* ta obheto directo.

Nota:
Generalmente e obheto preposicional ta aparece despues di e predicado, pero tin frase den cuanan e obheto preposicional ta aparece prome cu e predicado, na cuminsamento di e frase. Den e casonan aki por enfatis'e cu *ta* enfatico:

1. (*Ta*) *Di e veracidad di e noticia aki* mi ta duda.
2. (*Ta*) *Cu comportacion di e publico* Polis a keda satisfecho.
3. (*Ta*) *Di e asuntonan secundario* e alumno a sa di distingui e asunto principal.

(Mira 1.5 *Ta* enfatico.)

2.6.2 Elemento uza como obheto preposicional

E elementonan cu por fungi como obheto preposicional ta: sustantivo, pronomber personal, pronomber demostrativo, pronomber interogativo y pronomber indefini, y frase subordina, semper introduci pa e preposicion fiho.

2.6.2.1 Sustantivo como obheto preposicional

Tur sustantivo por fungi como obheto preposicional:

1. E chauffeurnan mester atene nan *na e reglanan di trafico*.
2. Ta e docente ta responsabel *di e sucedido*.
3. Mañan lo mi topa *cu Glenn* atrobe.

2.6.2.2 Pronomber como obheto preposicional

Pronomber personal, pronomber demostrativo, pronomber interogativo y pronomber indefini por fungi como obheto preposicional:

1. Mi ta laga esaki *na bo*, pa abo resolv'e. (pronomber personal)
2. No ta Frida ta culpabel *di esey*, ta su ruman. (pronomber demostrativo)
3. *Di kico* bo tin asina un duele? (pronomber interogativo)
4. E damsita a fiha su deseo *riba algo inalcansabel*. (pronomber indefini)

2.6.2.3 Frase subordina como obheto preposicional

Ora cu un frase subordina fungi como obheto preposicional, ta yama e frase ey *frase di obheto preposicional*:

1. El a duna importancia *na e palabranan cu e profesor a expresa*.
2. E koster a sconde *tras di loke Pasto a bisa*.

3a. E mama a keda pensa *riba e problemanan cu su yiu a confronta*.

Nota:
Manera bisa anteriormente (mira e Nota na 2.6.1), tambe den caso di frase subordina como obheto preposicional, generalmente e ta aparece despues di e predicado, pero e por aparece prome cu e predicado tambe, na cuminsamento di e frase:

3b. (*Ta*) *Tras di loke Pasto a bisa*, e koster a sconde.

2.6.3 Similaridad y diferencia entre obheto preposicional y obheto directo

Similaridad:
Obheto preposicional ta mustra hopi similaridad cu obheto directo, den sentido cu tanto obheto directo como obheto preposicional tin e mesun funcion gramatical, esta cu tur dos ta indica e obheto riba cua e accion ehecuta pa e suheto ta dirigi.

Generalmente, mescos cu e obheto directo, e obheto preposicional ta consisti di un sustantivo, un pronomber of un frase subordina, pero semper introduci pa e preposicion fiho (mira 2.6.2 akiriba).

Tambe, generalmente, mescos cu e obheto directo, e obheto preposicional ta aparece despues di e predicado, pero tin frase den cuanan e obheto preposicional, mescos cu e obheto directo, ta aparece prome cu e predicado, na cuminsamento di e frase. Mester paga tino cu, den e casonan aki, e frase ta cuminsa semper cu e preposicion fiho (mira 2.6.1 akiriba).

Diferencia:

E diferencia grandi entre obheto preposicional y obheto directo ta cu e obheto preposicional semper ta wordo introduci pa un preposicion, mientras cu e obheto directo no por tin nunca ningun complemento cu ta introducie.

Otro diferencia grandi entre obheto preposicional y obheto directo ta cu obheto preposicional por aparece tambe den frase cu predicado nominal (por ehempel den e frase Polis a keda satisfecho <u>*cu*</u> *comportacion di e publico*), mientras cu obheto directo no por aparece hamas den frase cu predicado nominal.

2.6.4 Diferencia entre obheto preposicional y complemento adverbial

Tin biaha ta dificil pa distingui un obheto preposicional for di un complemento adverbial cu ta aparece introduci pa un preposicion. E diferencia ta cu e preposicion cu un obheto preposicional ta cuminsa cu ne ta un preposicion fiho (no por reemplas'e), mientras cu e preposicion cu un complemento adverbial ta cuminsa cu ne ta variabel (por reemplas'e):

1. El a profundisa su mes *den e buki* <u>den avion</u>.
2. Semper nos ta tene cuenta *cu otro hende*.
3. Semper e ta warda su yiu <u>den cura di scol</u>.

Den caso di frase 1 *den e buki* ta obheto preposicional (e verbo *profundisa* (*bo mes*) semper ta compaña pa e preposicion fiho *den*: *profundisa* (*bo mes*) *den* algo; no por reemplas'e), mientras cu <u>den avion</u> ta complemento adverbial di luga (por reemplas'e, por ehempel, pa: den auto, na cas, cant'i awa etc.).

Den caso di frase 2 *cu otro hende* ta claramente obheto preposicional, pa motibo cu semper e preposicion fiho *cu* ta compaña e expresion *tene cuenta* (no por reemplas'e).
Pero den caso di frase 3 <u>den cura di scol</u> ta claramente un complemento adverbial di luga (por reemplas'e, por ehempel, pa: den auto, pafo di scol, parib'i scol etc.).
Den caso di duda entre obheto preposicional y complemento adverbial ta e nificacion di e verbo den su relacion cu e preposicion ta determina kico ta e caso. Den caso di obheto preposicional e preposicion semper ta mara na e verbo (preposicion fiho). Den caso di un complemento adverbial cu ta cuminsa cu un preposicion, e preposicion no ta mara na e verbo, sino na loke ta sigui.

2.6.5 Predicado cu obheto preposicional (verbo cu preposicion fiho)

Obheto preposicional por aparece cu predicado verbal y cu predicado nominal. Den e skema akibou ta parti e predicadonan cu por tin un obheto preposicional segun e preposicion fiho. Na cada preposicion a pone algun combinacion cu verbo so y/of cu verbo cu otro categoria di palabra. Generalmente por haya combinacion di verbo copulativo cu parti nominal na e kolom cu ta trata verbo + adhetivo of adverbio. Por haya tambe algun expresion verbal cu ta aparece cu obheto preposicional. Ta bon pa nota cu tin verbo cu ta aparece cu mas di un preposicion fiho (tin biaha cu diferencia di nificacion). No mester considera cu e skema aki tin <u>tur</u> posibilidad di predicado cu obheto preposicional.

preposicion fiho	combinacion cu un verbo so	combinacion cu verbo + sustantivo	combinacion cu verbo + adhetivo of adverbio
bou di	cay bou di		
contra	defende (bo mes) contra, lanta contra, peca contra, por contra, protesta contra		
cu	anda cu, atende cu, blof cu, bringa cu, caba cu, casa cu, compara cu, conta cu, contribui cu, cuminsa cu, cumpli cu, custuma cu, diferencia cu, encarga cu, kibra cu, mete cu, pas cu, pusta cu, relaciona cu, simpatisa cu, soña cu, worry cu	bay di acuerdo cu, paga tino cu, ta di acuerdo cu, tene cuenta cu, tene compasion cu, tin compasion cu, tin problema cu	cera conoci cu, dal aden cu, haci bon cu, ta encanta cu, ta satisfecho cu, keda satisfecho cu
den	concentra den, confia den, duda den, kere den, participa den, profundisa den	tin confiansa den, tin parti den, tuma parti den	ta desapunta den
di	abusa di, acusa di, aleha di, consisti di, depende di, distancia di, duda di, gosa di, keha di, libera di, probecha di, sali di, sufri di, tende di	coy screment di, duna relato di, forma parti di, haci caso di, haci cherche di, haci mofa di, haci (mal) uzo di, haya screment di, saca probecho di, sinti falta di, ta na altura di, tin asco di, tin berguensa di, tin duele di, tin gana di, tin miedo di, tin necesidad di, tuma nota di	ta consciente di, ta convenci di, ta namora di, ta orguyoso di, ta sigur di
for di	sali for di		
na	abona na, apela na, atene (bo mes) na, contribui na, dedica na, mantene na, mara na, participa na, pertenece na, referi na, somete na, tene (bo mes) na	dirigi palabra na, duna atencion na, duna cuenta na, duna importancia na, haci apelacion na, haci peticion na, paga/pone tino na, tuma parti na	ta adicto na, ta fiel na, ta gradicido na, ta namora na, para keto na
pa	pidi pa, tira pa, wak pa	tin oido pa, tin respet pa, tuma parti pa	ta hambra pa, bin na remarca pa
riba	abona riba, basa (bo mes) riba, bin bek riba, concentra riba, confia riba, manda riba, papia riba, pensa riba, spera riba, stens riba	haci redo riba, paga/pone tino riba, pone enfasis riba, tin rabia riba	ta jaloers riba
tocante	conta tocante, discuti tocante, pensa tocante	duna relato tocante	
tras di	bay tras di, sconde tras di		ta loco tras di

Tambe tin ehempel di preposicion combina cu mas verbo: *tin di haber cu*, *tin di haci cu*.

2.7 Complemento adverbial

2.7.1 Definicion

Complemento adverbial ta e parti di frase cu ta specifica mas detayadamente of ta modifica loke e predicado ta expresa. Tin biaha e complemento adverbial ta specifica of modifica henter e frase y no solamente loke e predicado ta expresa:

1. E hungado ta core *pocopoco*.
2. Tinchi ta come *mucho pura*.
3. *Talbes* awa lo cay *mañan.*

Den e ehempelnan 1 y 2 e parti Italico ta e complemento adverbial y e parti subraya ta e predicado. Den e casonan ey e complemento adverbial ta specifica mas detayadamente loke e predicado ta expresa, pero den caso di frase 3 e complemento adverbial *Talbes* ta modifica henter e frase awa lo cay *mañan*. Den e frase modifica *mañan* tambe ta complemento adverbial.

E elementonan cu por fungi como complemento adverbial ta: adverbio, sustantivo, complemento introduci pa preposicion y frase (subordina).

(Pa loke ta preposicion y su relacion cu complemento adverbial, mira tambe *Manual di Gramatica di Papiamento – Morfologia,* Cap. 10 Preposicion y 2.6.4 akiriba.)

2.7.2 Clasificacion

Ta clasifica complemento adverbial (cu lo sigui denomina simplemente *complemento*) den subcategoria segun nan nificacion. Den e siguiente subparagrafnan ta trata e siguiente subcategorianan di complemento: di luga, tempo, modo, cantidad of grado, compania, causa of causalidad, medio, finalidad, afirmacion, negacion y modalidad. Ademas di e subcategorianan aki tin complemento di duda, frecuencia, midi, consecuencia, condicion, concesion,

circunstancia, restriccion, proporcion y comparacion. (Por mira algun di e complementonan aki trata na 4.2.2 Frase (di complemento) adverbial.)

2.7.2.1 Complemento di luga

Complemento di luga ta specifica:
1. e luga na unda loke ta expresa den e frase ta sosode of ta situa;
2. e direccion pa unda of (for) di unda un elemento indica den e frase (generalmente e suheto) ta move. Sa denomina e complemento aki tambe *complemento di direccion.*

I. E luga na unda loke ta expresa den e frase ta sosode of ta situa:

1. *Aki* su ruman mayo ta biba.
2. Mi ruman ta traha *den un edificio masha bunita*.
3. *Caminda cu e hofi ta* tabatin yen di yerba shimaron.

II. E direccion pa unda of (for) di unda un elemento indica den e frase ta move:

1. Cu speed di jet el a sali bay *pafo*.
2. Nan a yega *stadion* na tempo.
3. E atletanan a core *di Santa Cruz te Tanki Flip*.

Den e ehempelnan e parti Italico ta e complemento di luga y e parti subraya ta e resto di frase of e predicado (cu suheto).

Nota:
Den e caso di frase 3 na II e papiado ta expresa tanto (for) di unda (*di Santa Cruz*) como pa unda (*te Tanki Flip*) e elemento indica den e frase (e suheto) ta move. E complemento di luga ta wordo introduci pa un preposicion.

2.7.2.2 Complemento di tempo

Complemento di tempo ta specifica:

1. e momento specifico cu loke ta expresa den e frase ta sosode of e periodo den cua e ta sosode;
2. e duracion di loke ta expresa den e frase.

I. E momento specifico cu loke ta expresa den e frase ta sosode of e periodo den cua e ta sosode:

1. *Ki dia* bo ta cuminsa traha?
2. *Mañan* nos ta bay pasa dia cerca Madushi.
3. *Tempo mi tabata studia* mi a biaha hopi.

II. E duracion di loke ta expresa den e frase:

1. *Tres dia largo* e sacerdotenan mester a yuna.
2. E pober tin e malesa ey *for di dia cu el a nace*.
3. E catibonan tabata traha *di mainta trempan te anochi laat*.

Den e ehempelnan e parti Italico ta e complemento di tempo y e parti subraya ta e resto di frase of e predicado (cu suheto).

Nota:
Den e caso di frase 3 na II e papiado ta expresa e duracion cu dos complemento di tempo cu ta complementa otro (*di mainta* … *te anochi* …). Den e casonan aki e complemento (di tempo) ta wordo introduci pa un preposicion.

2.7.2.3 Complemento di modo

Complemento di modo ta determina con ta efectua e accion expresa den e predicado:

1. Un cientifico mester traha *cu eficiencia y precision*.
2. E ta core auto *tremendamente bon*, pero su ruman ta core *miho*.
3. Den algun departamento di gobierno nan ta opera *den secreto*.

Den e ehempelnan e parti Italico ta e complemento di modo y e parti subraya ta e predicado.

(Mira tambe 2.6.4 mas ariba y 2.8.2 mas abou)

2.7.2.4 Complemento di cantidad of di grado

Complemento di cantidad ta indica si loke e predicado ta expresa ta conta den su totalidad of no y complemento di grado ta indica e intensidad di loke e predicado ta expresa. Tanto complemento di cantidad como complemento di grado ta duna contesta na e pregunta: Na cua medida? (Con hopi? Na ki grado?).

I. Complemento di cantidad:

1. E tesis doctoral di Joyce ta *practicamente* cla.
2. Na Dimas e inmigrantenan a para *casi dos ora* den higr'i solo.
3. Legislacion tocante derecho di autor ta *completamente* anticua.

II. Complemento di grado:

1. Na Siberia ta *demasiado* friu den winter.
2. Den e dianan aki temperatura a baha *un tiki*.
3. Amanda ta un mucha muhe *masha* bunita.

Den e ehempelnan e parti Italico ta e complemento di cantidad of di grado y e parti subraya ta e predicado.

Nota:
Ta notabel cu tur dos complemento por ta tanto parti di frase (frase 2 na I y frase 2 na II) den caso di predicado verbal, como pida di parti di frase (tur otro frase) den caso di predicado nominal. Den e caso aki e complemento ta forma parti integral di e predicado nominal.

2.7.2.5 Complemento di compania

Complemento di compania ta specifica hunto cu ken (of kico den caso di animal) e suheto ta efectua loke e predicado ta expresa:

1. Isabel a bay cana na Linear Park *cu su dos cachonan*.
2. Frido a biaha pa Mexico *cu e team di futbol*.
3. Frecuentemente Mencho tabata balia *cu Norma*.

Den e ehempelnan e parti Italico ta e complemento di compania y e parti subraya ta e predicado (cu suheto).

Nota:
E complemento di compania por aparece tambe mesora patras di e predicado, por ehempel na frase 1: Isabel a bay cana *cu su dos cachonan* na Linear Park. Esaki ta conta analogicamente pa e otro dos frasenan.

2.7.2.6 Complemento di causa(lidad)

Complemento di causa of di causalidad ta manifesta e rason, motibo of causa di loke ta expresa den e frase. E ta contesta e pregunta: Pakico? of Dicon?:

1. *Pa motibo di awasero* a cancela tur e weganan. (rason of motibo)
2. Leo a hiba su auto bek garashi, *pasobra e no a keda bon*. (causa)
3. *A causa di e accidente* tabatin un fila largo di auto riba caminda. (causa of motibo)

Den e ehempelnan e parti Italico ta e complemento di causa(lidad) y e parti subraya ta e resto di frase.

Nota 1:
Manera por nota, e complemento di causa(lidad) por aparece tanto na cuminsamento di frase como na final di frase.

Nota 2:
Manera por ripara den ehempel 2, e complemento di causa(lidad) por ta un frase subordina tambe.

Nota 3:
Por ripara cu no semper ta masha cla ki ora ta trata di rason, di motibo of di causa; tin biaha un elemento gramatical, manera *pasobra*, por indica sea rason, motibo of causa. P'esey den e caso aki a opta pa trata tur tres bou di e termino general *complemento di causa(lidad)*. Den frase 1 por mira *awasero* como e rason pa cual a cancela tur e weganan, pero e elemento gramatical uza mes (*Pa motibo di*) ta indica *awasero* como motibo. Mescos por bisa di frase 2 y 3 pa loke ta causa of motibo. Ta depende (for) di cua punto di bista ta sali pa haya sa ta cua di e tres fenomenonan e complemento adverbial ta denota.

2.7.2.7 Complemento di medio of di instrumento

Complemento di medio of di instrumento ta indica e medio of e instrumento cu cua ta ehecuta loke e resto di e frase ta expresa. E ta contesta e pregunta: Cu kico? E complemento aki por aparece unicamente den frase cu predicado verbal cu ta denota un accion:

1. Isterida a bres e porta *cu un paticabra*.
2. E muchanan a bay stadion *cu bus*, no *na pia*.
3. *Cu yudansa di e bisiñanan* Mirlanda a drecha su cas.

Den e ehempelnan e parti Italico ta e complemento di medio of di instrumento y e parti subraya ta e resto di frase.

2.7.2.8 Complemento di finalidad

Complemento di finalidad ta expresa e obhetivo, meta of proposito cu e suheto ta persigui cu cumplimento di loke e predicado ta denota. E ta contesta e pregunta: Pa (haci) kico? Generalmente e complemento di finalidad ta aparece den un frase subordina introduci pa e preposicion *pa*:

1. E pashentnan a bay afo *pa busca mehoransa pa nan salud*.
2. Cruz Cora a tene su collect *pa por yuda hende den necesidad*.
3. Polis tabata presente na e manifestacion *pa mantene ordo y trankilidad*.

Den e ehempelnan e parti Italico ta e complemento di finalidad y e parti subraya ta e resto di frase, cu ta expresa loke e suheto a haci of e estado den cua e tabata.

2.7.2.9 Complemento di afirmacion

E complemento di afirmacion ta afirma mas expresamente of menos expresamente e contenido di e frase. Mayoria di biaha ora uza e complemento di afirmacion tin implicitamente of explicitamente un contrariedad presente den e contexto:

1. Indudablemente Maritza lo slaag pa su examen.
2. Milly si a come tur su cuminda.
3. Boso ta pensa cu Anchi lo no balia cu mi, pero e lo balia cu mi sigur.

Den e ehempelnan e parti Italico ta e complemento di afirmacion.

Nota:
Pa loke ta e *contrariedad presente den e contexto*, por tuma ehempel 2 akiriba, caminda <u>implicitamente</u> por deduci cu un otro persona <u>no</u> a come su cuminda. Den caso di un contrariedad <u>explicito</u>, por pensa den un frase manera: Milly *si* a come tur su cuminda, pero Cesar *no*. Esey ta sali bon na cla den ehempel 3 tambe.

2.7.2.10 Complemento di negacion

E complemento di negacion ta nenga loke e frase of parti di e frase ta denota:

1. Milly *no* a come tur su cuminda.
2. Mi ta pusta cu Anchi lo *no* balia cu mi *tampoco*.
3. *Nunca* mi *no* sa haci *nada* den fin di siman.

Den e ehempelnan e parti Italico ta e complemento di negacion.

Pa un descripcion completo di Complemento (adverbial) di negacion, mira Cap. 5.

2.7.2.11 Complemento di modalidad

Generalmente complemento di modalidad ta referi na henter e frase; e ta trece un opinion of huicio di e hablante tocante loke e ta expresa:

1. *Casualmente* mi tin placa na banco ainda.
2. *Posiblemente* Ministro Leo lo tin di biaha pa Hulanda.
3. *Probablemente* e conferencia lo no sigui pa falta di interes.

Den e ehempelnan e parti Italico ta e complemento di modalidad.

Pa un descripcion completo di Complemento (adverbial) di modalidad, mira Cap. 8.

Nota:
Luga di complemento adverbial
Complemento adverbial ta e parti di frase mas movibel. Por desplas'e di un luga pa otro den frase. Generalmente e ta aparece na cuminsamento of na final di frase (manera por nota den e ehempelnan duna), pero e por aparece tambe den e parti paden di e frase prome of despues di e predicado of (den algun caso) como parti integral di e predicado:

1. Mañan ami *tambe* <u>lo biaha</u> pa Corsou. (prome cu predicado)
2. Aruba <u>lo hunga</u> *talbes* contra Trinidad. (despues di predicado)
3. Na Siberia <u>ta *demasiado* friu</u> den winter. (parti integral di e predicado)

2.8 Complemento di suheto y complemento di obheto

2.8.1 Definicion

Complemento di suheto of complemento di obheto ta complemento cu ta specifica of cualifica respectivamente e suheto of e obheto. Den caso di obheto por ta obheto directo, obheto indirecto of obheto preposicional. Pa motibo di e relacion cu nan tin cu e

predicado tanto complemento di suheto como complemento di obheto (directo, indirecto of preposicional) ta conoci tambe como *complemento predicativo*. Den e subcapitulo aki nos ta limita nos na complemento di suheto y na complemento di obheto directo:

1. Semper Melisa tabata cana bay scol *masha contento*.
2. Hopi hende ta considera Betico Croes *un heroe*.
3. E obreronan a verf tur e portanan *colo di oro*.

Den ehempel 1 e parti Italico ta complemento di suheto y e parti subraya ta e suheto. Den e ehempelnan 2 y 3 e parti Italico ta complemento di obheto directo y e parti subraya ta e obheto directo respectivo.

Nota:
Den caso di complemento di suheto ta trata di un specificacion of cualificacion di e suheto den cua e verbo cu ta nucleo di e predicado no ta un verbo copulativo, sino un verbo independiente. Ora uza verbo copulativo como nucleo di e predicado pa specifica of cualifica e suheto, ta trata di frase cu predicado nominal. Den e ultimo caso aki nos ta denomina e complemento di suheto *parti nominal di e predicado*. (Mira 2.2.4.2 Predicado nominal y 2.8.4 mas abou.)

2.8.2 Diferencia entre complemento predicativo y complemento adverbial

Manera indica akiriba e complemento predicativo por ta complemento di suheto of complemento di obheto (directo, indirecto of preposicional). E complemento predicativo ta un complemento cu tin cierto relacion cu e predicado, pero e relacion directo ta bien sea cu e suheto, bien sea cu e obheto. Den caso di complemento adverbial ta trata di un parti di frase cu ta specifica of modifica loke e predicado ta expresa. E complemento adverbial ta directamente y solamente relaciona cu loke e predicado ta expresa y no cu e suheto of e obheto (directo, indirecto of preposicional):

1. Semper Melisa tabata cana bay scol *masha contento*.
Den e caso aki, e complemento di suheto *masha contento* ta relaciona directamente cu e suheto Melisa y no cu su canamento. Melissa ta masha contento y e ta cana bay scol. E canamento no ta 'masha contento'.

2. E obreronan a verf tur e portanan *colo di oro*.
Den e caso aki, e complemento di obheto directo *colo di oro* ta relaciona directamente cu e obheto directo tur e portanan y no cu e verfmento. E obreronan a verf tur e portanan y e resultado ta cu tur e portanan a keda colo di oro. E verfmento no ta 'colo di oro'.

3. E hungado ta core *pocopoco*.
Den e caso aki, e complemento adverbial *pocopoco* ta relaciona directamente cu e coremento, esta cu loke e predicado ta expresa, y no cu e suheto. E coremento ta pocopoco.

4. *Ayera* Madushi a cushina cabrito.
Den e caso aki, e complemento adverbial *ayera* ta relaciona directamente cu e cushinamento, esta cu loke e predicado ta expresa, y no cu e suheto ni cu e obheto directo. E cushinamento tabata ayera.

2.8.3 Complemento di suheto
Manera splica anteriormente, e complemento di suheto ta specifica of cualifica e suheto, mientras den e frase ta uza un verbo independiente como nucleo di e predicado:

1. *Cu su pia den gips* e obrero a drenta e fabrica.
2. *Masha preocupa* Chepi a skirbi e carta pa Hues.
3. *Yen di admiracion* Stan a para contempla e cuadranan.

Den e ehempelnan e parti Italico ta complemento di suheto y e parti subraya ta suheto.

2.8.4 Diferencia entre predicado nominal y predicado verbal cu complemento di suheto

Predicado nominal ta e predicado cu ta consisti di un verbo copulativo (acompaña of no pa particula) y un sustantivo, un adhetivo, un pronomber of un frase. E predicado nominal ta consisti di dos parti: e parti verbal di e predicado (e verbo copulativo acompaña of no pa particula) y e parti nominal di e predicado (e sustantivo, adhetivo, pronomber of frase):

1. Su ruman *a bira dokter*.

Den e caso aki *a bira dokter* ta e predicado nominal: *a* ta e particula, *bira* ta e verbo copulativo y *dokter* ta e sustantivo. Ta trata di predicado nominal cu verbo copulativo como nucleo. *A bira* ta e parti verbal di e predicado y *dokter* ta e parti nominal di e predicado.

(Mira 2.2.4.2 Predicado nominal y e Nota na 2.8.1.)

Den caso di predicado verbal cu complemento di suheto, e complemento aki ta specifica of cualifica e suheto, y e verbo cu ta uza den e predicado como nucleo semper ta un verbo independiente y no por ta nunca un verbo copulativo, pasobra ta trata di predicado verbal. E complemento di suheto ta directamente relaciona cu e suheto.

2. *Masha preocupa* <u>Chepi</u> a skirbi e carta pa Hues.

Den e caso aki, *a* ta e particula y *skirbi* ta e verbo independiente; no ta trata, pues, di predicado nominal cu verbo copulativo. Como ta trata di un verbo independiente *skirbi,* e complemento di suheto *masha preocupa* ta relaciona directamente cu e suheto <u>Chepi</u> y no cu e skirbimento. Chepi tabata masha preocupa y el a skirbi e carta pa Hues.

2.8.5 Complemento di obheto directo

E complemento di obheto directo ta specifica of cualifica e obheto directo. En bista cu ta trata di obheto directo, esaki ta nifica cu

ta trata semper di frase den cua ta uza un verbo independiente transitivo como nucleo di e predicado:

1. Hues a declara e acusadonan *culpabel*.
2. Awe e director a haya e bailarinanan *mas contento*.
3. E mucha muhe a mira su yoncuman *sinta den park*.

Den e ehempelnan e parti Italico ta complemento di obheto directo y e parti subraya ta obheto directo.

3 COORDINACION Y YUXTAPOSICION

3.1 Coordinacion

3.1.1 Introduccion

Coordinacion ta un construccion gramatical cu ta consisti di dos of mas palabra, dos of mas grupo di palabra of dos of mas frase independiente uni y relaciona cu otro pa medio di un conhuncion coordinativo. Den caso di palabra of grupo di palabra, semper e palabranan of e gruponan di palabra tin e mesun funcion sintactico y e mesun balor semantico. Den caso di frase, semper e frasenan tin un relacion logico cu otro y e frase resultante ta un frase componi coordinativo:

1. Mi a cumpra carson *cu* camisa. (palabra como obheto directo)
2. Maria ta gusta laba auto *y* strica paña. (grupo di palabra como obheto directo)
3. E mama ta cansa*, pero* e ta keda haci trabou di cas. (frase componi coordinativo)

Nota:
Den e ehempelnan duna den e capitulo aki e conhuncionnan ta aparece Italico.

(Mira 1.4.1.2 Frase componi y *Manual di Gramatica di Papiamento-Morfologia,* 8.3.1 Conhuncion di coordinacion.)

3.1.2 Clasificacion

Ta distingui tres clase di coordinacion: coordinacion di palabra como parti di frase, coordinacion di grupo di palabra como parti di frase y coordinacion di frase:

1. *Ni* Mirna *ni* Casper no ta na cas. (coordinacion di palabra)
2. Anciano riba 80 aña *y* mucha bou di 10 aña ta come pornada. (coordinacion di grupo di palabra)
3. Bo ta bay pa traha *of* bo ta bay pa keiro? (coordinacion di frase)

3.1.2.1 Coordinacion di palabra

Coordinacion di palabra ta e construccion den cual un conhuncion coordinativo ta uni y relaciona palabra cu otro cu tin e mesun funcion sintactico y e mesun balor semantico:

1. Willem *y* Juan ta bay biblioteca otro siman. (coordinacion di suheto)
2. E ta yora *of* (ta) rabia cada rato. (coordinacion di predicado)
3. Nan kier cumpra cas *y* auto. (coordinacion di obheto directo)

Willem mescos cu *Juan* tin e mesun funcion sintactico, pasobra tur dos ta suheto di e frase y e mesun balor semantico, pasobra, den e caso aki, tur dos ta ser humano. *Yora* y *rabia* tin e mesun funcion sintactico, pasobra tur dos ta nucleo di e predicado, y e mesun balor semantico, pasobra, den e caso aki, tur dos ta expresion emocional di ser humano. *Cas* y *auto* tin e mesun funcion sintactico, pasobra tur dos ta obheto directo, y e mesun balor semantico, pasobra, den e caso aki, tur dos ta obheto concreto.

Nota:
Paga tino cu na frase 2, den e di dos predicado e particula ta opcional.

3.1.2.2 Coordinacion di grupo di palabra

Coordinacion di grupo di palabra ta e construccion den cual un conhuncion coordinativo ta uni y relaciona grupo di palabra cu otro cu tin e mesun funcion sintactico y e mesun balor semantico:

1. E cas cora *y* e cas geel ta di mi tata.(coordinacion di suheto)
2. E regla aki ta valido *tanto* pa scol publico *como* pa scol priva. (coordinacion di obheto preposicional)
3. *Ni* e sapato oraño *ni* e tas cora (no) a keda bon cu e shimis berde cu e tabatin bisti.(coordinacion di suheto)

Analogicamente na 3.1.2.1 por conclui cu e elementonan uni y relaciona cu otro pa medio di e respectivo conhuncionnan coordinativo den cada frase tin e mesun funcion sintactico y e mesun balor semantico.

3.1.2.3 Coordinacion di frase

Coordinacion di frase ta e construccion den cual un conhuncion coordinativo ta uni y relaciona frase independiente cu otro y manera bisa na 3.1.1 e frasenan tin un relacion logico cu otro y e frase resultante ta un frase componi coordinativo:

1. El a baña *y* el a bisti.
2. Bo ta bay baña *of* bo ta bay drumi?
3. Mi ta malo, *pero* mi ta bay traha.

Den frase 1 *El a baña* ta un frase riba su mes y *el a bisti* tambe ta un frase riba su mes. Cada frase tin su propio nificacion completo y nan no ta depende di otro, pero nan tin un relacion logico cu otro. Mescos por bisa di e otro dos frasenan.

Tin diferente forma di coordinacion di frase. E diferente formanan aki ta depende di e clase di conhuncion coordinativo. A base di e diferente clasenan di conhuncion coordinativo ta categorisa frase componi coordinativo den copulativo, disyuntivo y adversativo:

I. Copulativo

Frase componi coordinativo copulativo ta frase cu pa medio di conhuncion coordinativo copulativo ta indica un numeracion of un adicion:

1. Mi ta traha na computer *y* mi yiu ta wak television.
2. *Ni* Akira no ta bay cine *ni* Yeremias no ta bay stadion awe.
3. Mi ta abona na un matutino, *tambe* mi ta abona na un revista nobo.

II. Disyuntivo
Frase componi coordinativo disyuntivo ta frase cu pa medio di conhuncion coordinativo disyuntivo ta presenta un alternativa of un dilema*:*

1. *Sea* bo ta studia e capitulo di preposicion, *sea* bo ta studia e capitulo di conhuncion.
2. Straño ta cu *un ora* mi ta sinti bon, *otro ora* mi ta sinti malo.
3. Bo a hacie pasobra bo a pensa cu ta corecto *of* pasobra ami a insisti?

III. Adversativo
Frase componi coordinativo adversativo ta frase cu pa medio di conhuncion coordinativo adversativo ta expresa un oposicion of un contrariedad*:*

1. E ta perdi, *pero* e speransa t'ey cu por hay'e.
2. Ami kier sinta dilanti, *sino* mi ta bay.
3. Tur hende tabata contra dje, *sinembargo* e no a flakia.

3.1.3 Forma extraordinario di coordinacion

Ta distingui tres forma extraordinario di coordinacion:
1. Coordinacion cu e conhuncion coordinativo copulativo *y*
2. Coordinacion cu e conhuncion coordinativo disyuntivo *of*
3. Coordinacion cu e conhuncionnan coordinativo adversativo *ma* of *pero*

3.1.3.1 Coordinacion cu e conhuncion coordinativo copulativo *y*

Coordinacion cu e conhuncion coordinativo copulativo *y* na un forma extraordinario ta aparece den coordinacion di condicion, coordinacion di comentario, coordinacion di introduccion, coordinacion di adicion y coordinacion di intensificacion.

I. Coordinacion di condicion
Coordinacion di condicion ta coordinacion den cual den e prome parti ta expresa un condicion (den forma di conseho, ordo of deseo) y den e di dos parti ta indica e consecuencia si cumpli of no cumpli cu e condicion:

1. Studia duro *y* lo bo slaag. (conseho)
2. Keda sin presenta *y* lo bo ta for di trabou. (ordo)
3. Pidi mi *y* lo mi yuda bo. (deseo)

II. Coordinacion di comentario
Coordinacion di comentario ta coordinacion den cual ta duna un comentario adicional na loke a bisa anteriormente. E comentario adicional ey por ta un specificacion of un coreccion. Den e construccion aki, banda di uza e conhuncion *y*, ta uza strepi (-) pa indica cu ta un frase intercala:

1. Un homber grandi - *y* e ta un coronel - a subi trapi den pura. (specificacion)
2. Mi yiu a haya un cacho - *y* pa colmo un chow chow - regalo. (specificacion)
3. Nelson a haya un cacho - *y* no un pushi - den nos cura. (coreccion)

III. Coordinacion di introduccion
Tin biaha den idioma papia ta haci uzo di e conhuncion *y* como introduccion di un frase acopla na e situacion of na e contexto, sin ningun relacion cu un frase anterior:

1. *Y* kico meneer ta desea? (situacion)
2. *Y* ata nos aki atrobe cu nos quiz escolar! (situacion)
3. *Y* awor algo otro: unda boso a bay den vakantie? (contexto)

IV. Coordinacion di adicion

Den coordinacion di adicion ta uza e conhuncion *y* pa coordina numeral cu otro, manera den un suma. Den e construccion aki por uza e conhuncionnan *cu*, *plus* y *mas* na luga di *y* como alternativa:

1. Tres *y* cinco ta ocho.
2. Tres *cu* cinco ta ocho.
3. Tres *plus* cinco ta ocho.
4. Tres *mas* cinco ta ocho.

V. Coordinacion di intensificacion

Den coordinacion di intensificacion ta uza e conhuncion *y* pa coordina elementonan gramatical identico cu otro pa duna un efecto intensificado na un cantidad, un actividad of un caracteristica:

1. Miles *y* miles di aña pasa dinosaurio tabata existi. (cantidad)
2. El a busca *y* busca. (actividad)
3. Henter dia e ta sinta papia *y* papia te laga bo kens. (caracteristica)

Otro forma cu ta uza den Papiamento pa duna un efecto intensificado ta *reduplicacion*. (Mira Dijkhoff (2000), pagina 95.)

3.1.3.2 Coordinacion cu e conhuncion coordinativo disyuntivo *of*

Coordinacion cu e conhuncion coordinativo disyuntivo *of* na un forma extraordinario ta aparece den frase cu ta introduci un alternativa, un duda of un reformulacion di loke a expresa anteriormente:

1. Sigui cana! *Of* bo kier haya un proces-verbaal? (alternativa)
2. Bo ta bay come cu nos? *Of* bo no tin gana? (duda)
3. Porfin e ta sintie mas contento, *of* miho bisa, porfin e no ta sinti su mes hopi tristo mas. (reformulacion)

Den ehempel 1 e prome parti ta un mandato. E di dos parti ta duna e alternativa cu si no sigui e mandato, esey por tin consecuencia.
Den ehempel 2 ta indica un duda relaciona cu e relevancia di e peticion. Esaki tambe por sosode den caso di un ordo of mandato.
Den ehempel 3 e papiado tin e necesidad di, entre otro, coregi, perfecciona, amplia. Den e casonan aki por uza e conhuncion *of* tambe combina cu *preferiblemente, a lo menos, miho, por lo menos* etc.

3.1.3.3 Coordinacion cu e conhuncion coordinativo adversativo *ma* of *pero*

Coordinacion cu e conhuncion coordinativo adversativo *ma* of *pero* na un forma extraordinario ta aparece den frase cu ta expresa asombro of desaprobacion, den frase pa distancia di un peticion of pregunta, of pa caba un combersacion of entama un topico nobo. Generalmente e fenomeno aki ta mas comun den idioma papia:

I. Coordinacion pa expresa asombro of desaprobacion

Den caso cu e papiado haya su mes den un situacion diferente di loke el a spera of di loke, segun e, mester ta, e ta expresa asombro of desaprobacion pa medio di un frase introduci pa e conhuncion *ma* of *pero*:

1. *Pero* esey bo no por bisa! (desaprobacion)
2. *Ma* ta kico esaki ta? (asombro)
3. *Pero* tur esey no tabata necesario! (desaprobacion)

Nota:
Tin caso den cual e papiado ta expresa asombro of desaprobacion haciendo uzo di e conhuncion coordinativo adversativo *toch* na un forma interogativo na final di frase:
Hesuse! Esey bo no por bisa, *toch*?

II. Coordinacion pa expresa contrariedad

Den caso cu e papiado comunica algo y seguidamente e kier bisa algo cu ta contene un contrariedad respecto di loke el a caba di comunica, e ta expresa esey pa medio di un frase introduci pa e conhuncion *ma* of *pero*:

1. Con bieu bo ta? *Pero* kisas mi no mag di puntra esey.
2. Pasa paden, *ma* mi no por garantisa bo cu e t'ey.
3. Mi no mag di conta niun hende, *pero* Papa tabata malo ayera.

III. Coordinacion pa caba un combersacion of entama un topico nobo
Ora cu e papiado kier caba un combersacion den cual e ta involucra of kier cambia di topico, e ta expresa esey tambe pa medio di un frase introduci pa e conhuncion *ma* of *pero*:

1. (…) *Pero* awor algo otro, señora, kico a keda palabra cu e sindicato?
2. (…) *Ma* ban lag'e te aki!
3. (...) Esaki tabata sustantivo, *pero* awo laga nos wak adhetivo.

3.1.4 Elipsis den frase componi coordinativo

Elipsis ta e omision di un palabra, grupo di palabra of parti di frase cu ta crea un construccion sintactico incompleto, pero comprendibel. Elipsis den frase coordinativo ta posibel, entre otro, ora uza e conhuncionnan *y, ni, tambe, of* y *pero:*

1. Mi kier sa ken ta tuma vakantie den juli *y* ken (ta tuma vakantie) den augustus.
2. E ta gusta come pan cu keshi *of* (pan) cu jam.
3. *Ni* e meneer di computer no tabata dunando les di computer, *ni* esun di biologia (no tabata dunando) les di biologia.

(Mira 1.4.3.6 Frase eliptico.)

3.2 Yuxtaposicion

3.2.1 Introduccion

Yuxtaposicion ta un construccion gramatical den cual tin palabra, grupo di palabra of frase uni na otro, pero no pa medio di un conhuncion. Generalmente tras di palabra of grupo di palabra ta uza un coma of punto coma y den caso di frase un punto na luga di e conhuncion:

1. Matematica, fisica, kimica, biologia ta materia cu por ta dificil pa algun studiante. (palabra)
2. E cas cora, e cas geel, e cas blauw; tur ta di e miyonario. (grupo di palabra)
3. Mi a haya e yabinan. Nan a cay patras di e cashi. (frase)

Ora cu e papiado ta construi un frase componi pa medio di yuxtaposicion, e ta considera cu e palabranan, gruponan di palabra of frasenan ta relaciona cu otro door di e nificacion cu nan tin. P'esey e ta emiti e palabranan, gruponan di palabra of frasenan ey cu e mesun entonacion.

3.2.2 Clasificacion

Ta distingui yuxtaposicion cu nificacion propio, cu nificacion di frase coordinativo y cu nificacion di frase subordinativo.

3.2.2.1 Yuxtaposicion cu nificacion propio

Ta papia di yuxtaposicion cu nificacion propio ora cu ta uni elemento di idioma di e mesun balor sin conhuncion. E relacion di nificacion entre e elementonan ta mas tanto na cadena. E encadenacion aki por ta un encadenacion logico of un encadenacion distributivo. Ademas tin otro posibilidad, esta esun di contraste alternativo:

a. Encadenacion logico (por intercala *y* of *ni*):

1. Hose, Celia, Gerard, Frank, Vivian, Oswald, tur tabat'ey.
2. Hende no mag di discrimina, no mag di oprimi, no mag di esclavisa otro hende.
3. Afeccion, cariño, amor, tur esaki ta straño p'e.

b. Encadenacion distributivo (por intercala *y* of *ni*):

1. Tin biaha nan tin miedo, tin biaha nan tin curashi.
2. Di un banda e ta odi'e, di otro banda e no por sin dje.
3. Abo no ta bobo, ami no ta sabi.

c. Contraste alternativo (por intercala *of* of *o*):

1. (Ki dia?) Mañan? Awe?
2. Bo ta bay?, bo ta keda cas?, (bisa mi).
3. (Con el a reacciona?) El a rabia? El a hari?

3.2.2.2 Yuxtaposicion cu nificacion di frase componi coordinativo

Den caso di yuxtaposicion cu nificacion di frase componi coordinativo e frasenan tin e mesun balor sintactico cu un frase componi coordinativo, sin uzo di e conhuncion coordinativo. E relacionnan semantico ta mescos cu den caso di frase componi coordinativo:

1. El a sali pafo; el a contempla e lama. (relacion copulativo: *y*)
2. E ta blauw?; e ta cora? (relacion disyuntivo: *of*)
3. E television ta daña; e radio si ta traha. (relacion adversativo: *pero*)

3.2.2.3 Yuxtaposicion cu nificacion di frase componi subordinativo

Den caso di yuxtaposicion cu nificacion di frase componi subordinativo e frasenan principal y e frasenan subordina tin e mesun balor sintactico cu den un frase componi subordinativo, sin uzo di conhuncion subordinativo. E relacionnan semantico ta mescos cu den caso di frase componi subordinativo:

1. Ban papia cu e trahadornan; nan por keda convenci di e situacion. (relacion di finalidad: *pa*)
2. Duna mi e buki; mi mester di dje. (relacion causal: *pasobra*)
3. E ta rabia; e no lo yama mi. (relacion consecutivo: *p'esey*)

Ademas di e relacionnan aki tin e relacionnan condicional, temporal, locativo, concesivo y completivo.

(Mira Capitulo 4 Subordinacion.)

4 SUBORDINACION

4.1 Introduccion

Subordinacion ta un construccion sintactico cu tin como resultado un frase componi subordinativo. Un frase componi subordinativo ta consisti di un frase principal y un frase subordina. E frase principal y e frase subordina ta uni na otro door di un conhuncion subordinativo. E frase subordina ta depende di e frase principal:

1. Mi ta bay cas, *ora cu* mi caba.
2. *Ya cu* e no ta bin mas, laga nos bay.
3. *Apenas* nos a yega cas, awa a cuminsa yobe.

Den frase 1 *Mi ta bay cas* ta e frase principal y *ora cu mi caba* ta e frase subordina. E frase subordina ta cuminsa cu e conhuncion subordinativo *ora cu*. E frase subordina ta complementa e frase principal. Analogicamente por splica frase 2, cu e conhuncion subordinativo *ya cu* y frase 3, cu e conhuncion subordinativo *apenas*.

Nota:
Manera por ripara e frase subordina por bin na cuminsamento di frase of na final di frase. Den e ehempelnan, e conhuncionnan ta aparece cu letter Italico. Den caso di frase subordina relativo e pronomber relativo ta aparece cu letter Italico. Den e resto di e capitulo aki e frasenan subordina ta aparece subraya.

4.2 Clasificacion

Den un frase componi subordinativo e frase subordina ta tuma e luga cu un parti di frase tin den un frase simpel. Nos ta distingui e siguiente frasenan subordina: frase di suheto, frase di obheto (directo, indirecto y preposicional) y frase di complemento adverbial. (Mira tambe Cap. 2 Parti di frase.)

Banda di frase subordina cu ta tuma e luga cu un parti di frase tin den un frase simpel, tin tambe frase subordina relativo y frase di predicado. Esakinan no ta tuma e luga di un parti di frase completo, sino e luga di un pida di parti di frase:

1. Ta logico *cu* un hende mester skeiro djente tur dia. (frase di suheto)
2. Mi ta desea *pa* e practica e deporte ey. (frase di obheto directo)
3. Bo ta duna *loke* bo a mira hopi importancia. (frase di obheto indirecto)
4. Oswald a soña *cu* un hende cu a bin di otro planeta. (frase di obheto preposicional)
5. *Sobadje cu* el a yega laat, el a rabia cu mi tambe. (frase adverbial)
6. E camisa *cu* Juan a cumpra ayera ta masha bunita. (frase relativo
7. Su cacho ta *esun* cu ta drumi den e sofa ey. (frase di predicado)

(Pa frase subordina relativo mira 4.2.3 Frase relativo y pa frase di predicado mira 4.2.4 Frase di predicado.)

4.2.1 Frase di suheto y frase di obheto (directo, indirecto y preposicional)

Den un frase componi subordinativo:

a. e frase subordina di suheto tin e mesun funcion cu e suheto tin den un frase simpel;
b. e frase subordina di obheto (directo, indirecto y preposicional) tin e mesun funcion cu e obheto (directo, indirecto y preposicional) tin den un frase simpel.

4.2.1.1 Frase di suheto

Frase di suheto ta frase cu den un frase componi subordinativo tin e mesun funcion cu e suheto tin den un frase simpel:

1. *Loke* bo ta conta mi no ta berdad.
2. Henter e grupo *cu* a tuma responsabilidad riba dje mester resolve e problema aworaki.
3. *Cu* e no a cuminda e presidente a cay malo cerca esnan presente.

Den frase 1 *loke* ta un pronomber relativo, den frase 2 *cu* tambe ta un pronomber relativo, cu *henter e grupo* como antecedente, y den frase 3 *cu* ta un conhuncion subordinativo.

(Mira tambe Cap. 2.3 Suheto.)

4.2.1.2 Frase di obheto directo

Frase di obheto directo ta frase cu den un frase componi subordinativo tin e mesun funcion cu e obheto directo tin den un frase simpel:

1. Yeremias ta bisa *cu* el a hay'e stroba.
2. Akira no ta lubida *loke* bo a primintie.
3. Mi ta desea *pa* e yega trabou mas trempan.

Den frase 1 *cu* ta un conhuncion subordinativo, den frase 2 *loke* ta un pronomber relativo y den frase 3 *pa* ta un conhuncion subordinativo. Den caso di frase 3 nos tin di haber cu un frase desiderativo den cua e frase di obheto directo ta aparece den modo subhuntivo (Mira 1.4.3.5 Frase desiderativo).

(Mira tambe Cap. 2.4 Obheto directo.)

4.2.1.3 Frase di obheto indirecto

Frase di obheto indirecto ta frase cu den un frase componi subordinativo tin e mesun funcion cu e obheto indirecto tin den un frase simpel:

1. Mi ta manda esnan *cu* a inscribi na tempo un invitacion.
2. Benny a duna e mucha muhe *cu* el a caba di topa un renchi di diamanta.
3. El a ofrece un amigo *cu* el a conoce den su hubentud un refresco.

Den e caso aki e frase di obheto indirecto ta consisti di un antecedente (*esnan*, *e mucha muhe* y *un amigo*), sigui pa un frase subordina relativo cu ta cuminsa cu e pronomber relativo *cu*. (Mira 4.2.3 Frase relativo.)

Nota:
Un frase di obheto indirecto tambe por keda precedi pa e preposicionnan *na* of *pa*:

1. El a ofrece un refresco *na* un amigo cu el a conoce den su hubentud.
2. E docente a cumpra un regalito *pa* e alumnonan cu a haya un bon rapport.

(Mira tambe Cap. 2.5 Obheto indirecto.)

4.2.1.4 Frase di obheto preposicional

Frase di obheto preposicional ta frase cu den un frase componi subordinativo tin e mesun funcion cu e obheto preposicional tin den un frase simpel:

1. Aura a corda *riba* loke el a priminti su mama.
2. Mario a soña *cu* e mucha muhe cu el a topa den park.
3. El a asocia e pelicula *cu* e buki cu el a lesa.

Den e ehempelnan di cada frase di obheto preposicional ta cuminsa cu un preposicion fiho (*riba*, *cu*, *cu*).

(Mira tambe Cap. 2.6 Obheto preposicional.)

Nota:
Manera por ripara, hopi biaha e frase di suheto of di obheto (directo, indirecto of preposicional) ta aparece como un frase relativo hunto cu e antecedente. Den e casonan ey e fenomeno aki ta debi na e echo cu hopi biaha suheto y obheto (directo, indirecto of

preposicional) ta wordo representa pa un sustantivo of un palabra sustantiva. (Mira 4.2.3 Frase relativo.)

4.2.2 Frase (di complemento) adverbial

Frase (di complemento) adverbial ta frase (subordina) cu den un frase componi subordinativo tin e mesun funcion cu un complemento adverbial tin den un frase simpel. E funcion di e frase adverbial ta di complementa e informacion duna den e frase principal. Ta clasifica frase adverbial den e siguiente subcategorianan: frase adverbial di luga of frase locativo, di tempo of frase temporal, di modo of frase modal, di condicion of frase condicional, di finalidad of frase final, di causa of frase causal, di consecuencia of frase consecutivo y di concesion of frase concesivo:

1. *Pasobra* awa ta yobe e mester keda den auto. (frase adverbial di causa of frase causal)
2. *Si* e traha su test bon, e por logra bay over. (frase adverbial di condicion of frase condicional)
3. El a bay sinta banda di dje *cu* e intencion di basil'e. (frase adverbial di finalidad of frase final)

4.2.2.1 Frase adverbial di luga (frase locativo)

Un frase adverbial di luga tin den un frase componi subordinativo e mesun funcion cu un complemento adverbial di luga tin den un frase simpel:

1. E ta biba *caminda* hende no conoce miseria.
2. E auto a bolter cerca di e rotonde *cu* nan a caba di traha.
3. E tin su oficina na e cas *cu* su mayornan a laga p'e.

Nota:
Mescos cu den caso di frase di suheto of di obheto (directo, indirecto of preposicional) tambe frase di (complemento) adverbial sa aparece como frase relativo hunto cu e antecedente.

4.2.2.2 Frase adverbial di tempo (frase temporal)
Un frase adverbial di tempo tin den un frase componi subordinativo e mesun funcion cu un complemento adverbial di tempo tin den un frase simpel:

1. No duna bo opinion *tanten cu* bo ta trahando na e oficina ey.
2. Mi a bay traha den gobierno *asina cu* mi a cumpli binti aña di edad.
3. *For di dia cu* el a yega el a cuminsa traha.

4.2.2.3 Frase adverbial di modo (frase modal)
Un frase adverbial di modo tin den un frase componi subordinativo e mesun funcion cu un complemento adverbial di modo tin den un frase simpel:

1. Paula ta balia *manera cu* el a siña na academia.
2. E ta cushina *miho cu* cualkier chef na hotel.
3. E señora ta bebe su remedi *segun* dokter a recet'e.

4.2.2.4 Frase adverbial di condicion (frase condicional)
Frase adverbial di condicion of frase condicional ta frase cu, introduci pa un conhuncion condicional, ta specifica e condicion necesario pa realisa loke ta expresa den e frase principal:

1. Mi lo hacie *si* bo pidi mi.
2. Nos lo sali awe nochi *basta cu* no yobe.
3. Mi ta bay cu bo *con tal cu* bo por trece mi bek.

4.2.2.5 Frase adverbial di finalidad (frase final)
Frase adverbial di finalidad of frase final ta frase cu, introduci pa un conhuncion final, ta expresa e finalidad of e obhetivo di loke e frase principal ta denota:

1. El a tuma su remedi *pa* e por bira bon.
2. Ban papia cu e trahadonan *a fin cu* nan por keda convenci cu e situacion ta serio.
3. Buchi a tuma su retiro *cu e idea di* lanta su propio negoshi.

Nota:
Den caso di frase 3, *cu e idea di* no ta un conhuncion como tal, sino un expresion conhuntivo, esta un expresion cu funcion di conhuncion.

4.2.2.6 Frase adverbial di causa (frase causal)
Frase adverbial di causa of frase causal ta frase cu, introduci pa un conhuncion causal, ta indica e causa of e motibo di loke e frase principal ta denota:

1. El a baha (di) peso, *pasobra* el a tene un dieta.
2. Lo mi hacie, *como cu* bo a roga mi.
3. Tur hende ta contento, *en bista cu* a soluciona e asunto.

4.2.2.7 Frase adverbial di consecuencia (frase consecutivo)
Frase adverbial di consecuencia of frase consecutivo ta frase cu, introduci pa un conhuncion consecutivo, ta indica e consecuencia di loke ta expresa den e frase principal:

1. Nos ta bon organisa, *di modo cu* nos por ehecuta e plan.
2. E grupo a paketa tur cos, *di manera cu* nan ta cla pa muda.
3. Mayoria no por bin awe tardi, *asina ta cu* nos a dicidi di pospone e reunion.

4.2.2.8 Frase adverbial di concesion (frase concesivo)
Frase adverbial di concesion of frase concesivo ta frase cu, introduci pa un conhuncion concesivo, ta expresa un obhecion of dificultad pa realisa loke ta indica den e frase principal, pero e obstaculo no ta impedi su realisacion:

1. E no tabata mustra burachi, *no obstante cu* el a bebe hopi alcohol.
2. E ta humilde, *aunke* e tin hopi placa.
3. E no a logra haya trabou, *maske* cuanto el a purba.

(Pa mas splicacion mira *Manual di Gramatica di Papiamento – Morfologia*, Cap. 5 Adverbio y Cap. 8 Conhuncion y den e buki aki 2.7 Complemento adverbial.)

4.2.3 Frase relativo

Frase subordina relativo, conoci tambe como frase relativo of frase adhetival, ta realisa e funcion propio di un adhetivo, formula den forma di frase. Frase relativo ta funciona como calificado of specificado di e sustantivo of palabra sustantiva cu ta preced'e, yama antecedente. P'esey ta yama frase relativo frase adhetival tambe. Manera a mira anteriormente frase di suheto, frase di obheto y frase adverbial ta parti di frase. Pero frase relativo (of frase adhetival) no ta parti di frase, sino pida di parti di frase. Frase relativo semper ta wordo introduci pa un pronomber relativo. E pronomber relativo ta uni e frase relativo cu e antecedente. E pronomber relativo ta substitui e antecedente y na e mesun momento ta subordina e frase cu ta siguie:

1. E studiantenan a ocupa e stoelnan *cu* a keda liber.
2. E ochonan *cu* el a haya pa su examen tabata hustifica.
3. E compania a retira e ingeniero, *kende* a diseña e auditorio di e ciudad.

Na frase 1 *cu* ta e pronomber relativo, *e stoelnan* ta e antecedente y *cu a keda liber* ta e frase relativo, cu ta califica of specifica e antecedente. E frase relativo hunto cu e antecedente ta forma un parti di frase. Den e caso aki *e stoelnan cu a keda liber* ta (frase di) obheto directo.
Na frase 2 *cu* ta e pronomber relativo, *e ochonan* ta e antecedente y *cu el a haya pa su examen* ta e frase relativo. Den e caso aki *E ochonan cu el a haya pa su examen* ta (frase di) suheto.
Na frase 3 *kende* ta e pronomber relativo, *e ingeniero* ta e antecedente y *kende a diseña e auditorio di e ciudad* ta e frase relativo. Den e caso aki *e ingeniero, kende a diseña e auditorio di e ciudad* ta (frase di) obheto directo.

4.2.3.1 Frase relativo splicativo y frase relativo specificativo

Ta distingui dos clase di frase relativo: frase relativo splicativo y frase relativo specificativo.

I Frase relativo splicativo

Frase relativo splicativo ta indica e cualidad di e sustantivo of palabra sustantiva cu e ta modifica, como splicacion of comentario adicional. Ta pronuncia e frase relativo splicativo semper entre pausa. P'esey ta skirbi e frase relativo splicativo semper entre coma. E frase relativo splicativo no ta forma un unidad semantico inseparabel cu e antecedente. Por laga e frase relativo splicativo afo sin cu e ta cambia nificacion di e frase:

1. Mi a cumpra e sweater aki, *cu ta di lana,* na Cuzco, dia mi a bay Peru.
2. Raymundo, *kende ta frecuenta fiesta masha poco,* no a asisti na e fiesta di su trabou.
3. Misha, *kende ta traha cu luna,* no a cuminda mi ayera den caya.

II Frase relativo specificativo

Frase relativo specificativo tambe ta indica e cualidad di e sustantivo of palabra sustantiva cu e ta modifica, pero e ta specifica e sentido di e sustantivo of palabra sustantiva, limitando e sentido ey. Ta pronuncia e frase relativo specificativo sin pausa. P'esey no ta skirbi e frase relativo specificativo entre coma, ya cu e frase relativo specificativo ta forma un unidad semantico inseparabel cu e antecedente. No por laga e frase relativo specificativo afo, sino e ta cambia nificacion di e frase:

1. Mi a cumpra e sweater *cu ta di lana* na Cuzco, dia mi a bay Peru.
2. E hendenan *cu a ricibi tratamento psikiatrico* a cambia den nan actitud.
3. Kico bo ta haya den e trabou *cu nan a duna bo?*

Den tur e ehempelnan duna den e paragraf aki e sustantivo of palabra sustantiva, esta e antecedente, ta subraya y e frasenan relativo ta skirbi cu letter Italico.

(Mira tambe *Manual di Gramatica di Papiamento – Morfologia,* Cap. 3 Adhetivo y 7.2.6 Pronomber relativo.)

4.2.4 Frase di predicado

Frase di predicado tin e mesun funcion den un frase componi subordinativo cu e parti nominal di e predicado tin den un frase simpel:

1. E polisnan ta esnan *cu* mester vigila den bario.
2. E persona ey ta esun *cu* ta papia bon di bo.
3. Juan su camisa ta mas bunita cu esun *cu* e tabatin bisti ayera.

Den e ehempelnan e frase di predicado ta subraya.

Nota 1:
Frase di predicado ta solamente posibel den caso di predicado nominal. Den caso di predicado verbal esaki no ta posibel.

Nota 2:
Manera a bisa anteriormente frase di predicado no ta parti di frase, sino pida di parti di frase, esta e parti nominal di e predicado nominal.

(Mira tambe 2.2 Predicado.)

4.3 Elipsis den frase subordina

Elipsis den frase subordina ta e fenomeno den cual ta omiti e conhuncion:

1a. Mi ta desea *pa* e bin.
1b. Mi ta desea e bin.

2a. Mi kier *pa* bo stop di papia.
2b. Mi kier bo stop di papia.

3a. Mi ta spera *cu* e t'ey.
3b. Mi ta spera e t'ey.

Den e ehempelnan akiriba por ripara cu ta trata di frase desiderativo, pero tin tambe otro caso den cual ta elidi e conhuncion:

4a. Mi ta kere *cu* bo ta lesa bon.
4b. Mi ta kere bo ta lesa bon.

5a. Mi ta pensa *cu* ta facil pa siña Matematica.
5b. Mi ta pensa ta facil pa siña Matematica.

Elipsis den frase subordina ta un fenomeno cu generalmente ta manifesta su mes den idioma papia.

5 Negacion

5.1 Introduccion

Negacion ta e proceso den cual e papiado ta nenga loke henter e frase of loke un parti di frase ta denota. E medionan gramatical cu e papiado ta uza pa realisa negacion yama *elemento di negacion.* Uzo di un elemento di negacion den un frase ta haci e frase ey un frase negativo:

1. E doño di e compania *no* a duna su trahadonan bonus. (negacion di henter e frase)
2. E reina di Carnaval di e aña aki *no* ta biba na Aruba *tampoco.* (negacion di henter e frase)
3. *No* ta e bestianan den cura di Shon Poli a come e resto di cuminda. (negacion di suheto)

(Mira 1.4.3.1 II Frase enunciativo negativo y 1.5.1.2 Den frase enunciativo negativo.)

5.2 Clasificacion

Ta distingui dos clase di negacion: negacion di henter e frase y negacion di un parti di frase:

1. Awa *no* a cay ayera. (negacion di henter e frase)
2. *No* ta na machi su cas el a bay. (negacion di complemento adverbial di luga)

5.2.1 Negacion di henter e frase

Den caso di negacion di henter e frase e papiado ta nenga loke henter e frase ta denota:

1. Daniel *no* ta bende su auto.
2. Jason *no* a come ayera.
3. Maria *no* tabata traha na hotel antes.

Den e ehempelnan e adverbio di negacion *no* ta para dilanti di e predicado, pero e ta afecta henter e frase. Kiermen cu den frase 1, por ehempel, e papiado ta nenga cu *Daniel ta bende su auto*. Por determina esaki a base di henter e frase como pregunta: Daniel ta bende su auto? y e contesta: No, Daniel no ta bende su auto. Esaki ta conta analogicamente pa e otro dos frasenan.

(Mira tambe 6.2.1.1 Frase interogativo cu *si* of *no* como contesta.)

5.2.2 Negacion di un parti di frase

Den caso di negacion di un parti di frase e papiado ta nenga loke e parti di frase marca cu negacion ta denota:

1. *No ta* Daniel ta bende su auto.
2. *No ta* ayera Jason a come.
3. *No ta* na hotel Maria tabata traha antes.

E parti di frase cu ta marca cu negacion ta bin semper na cuminsamento di e frase, precedi pa e elemento di negacion hunto cu *ta* enfatico; den e ehempelnan aki respectivamente e suheto (*Daniel*), e complemento adverbial di tempo (*ayera*) y e complemento adverbial di luga (*na hotel*). Kiermen cu den frase 1, por ehempel, e papiado ta nenga cu ta *Daniel* ta bende su auto, loke ta nifica cu ta un otro hende ta bende su auto. Esaki ta conta analogicamente pa e otro dos frasenan.

5.3 Elemento di negacion

E elementonan di negacion ta e medionan gramatical cu e papiado ta uza pa realisa negacion. E adverbio di negacion *no* ta e elemento di negacion basico. E ta e unico elemento cu por aparece su so den frase. E otro elementonan di negacion ta e adverbionan di negacion *hamas, nunca* y *tampoco,* e conhuncion of adverbio di negacion *ni*, e pronomber indefini *nada*, e grupo nominal *ningun hende* of *niun*

hende y e grupo nominal *ningun caminda* of *niun caminda*.
Ora cu e otro elementonan di negacion ta aparece patras di e predicado e elemento di negacion *no* ta obligatorio. Ora cu e otro elementonan di negacion ta aparece dilanti di e predicado e elemento di negacion *no* ta opcional. Ta denomina e fenomeno aki negacion dobel:

1. E pober homber *no* tin placa pa cumpra cuminda.
2. *Hamas* e señora honesto ey lo *(no)* traiciona su casa.
3. Christopher *no* a bishita Jason *nunca.*
4. Mi *no* lo biaha pa Hulanda e aña aki *tampoco.*
5. *Ni* Corsou e muchanan di atletismo (*no*) por a bay.
6. *Nada* (*no*) ta interesa e mucha mas.
7. Mi tanta *no* a invita *ningun hende/niun hende* pa su hacimento di aña.
8. E carpinte *no* por a haya su martiu *ningun caminda/niun caminda* den su shop.

(Mira 5.5 Negacion dobel.)

5.4 Luga di elemento di negacion den frase

Ora cu uza elemento di negacion den e frase, ta pone e elemento di negacion na cierto luga specifico den e frase, esta dilanti of patras di un parti di frase of dilanti of patras di henter e frase.

5.4.1 Luga di e adverbio di negacion *no*

E adverbio di negacion *no* ta aparece:

a. dilanti di e predicado (negacion di henter e frase):

1. Mi bisiña *no* conoce mi ruman grandi.
2. E comerciante *no* a paga su debe ainda.
3. Juan cu Bertha *no* lo cumpra un auto nobo.

b. dilanti di *ta* enfatico (negacion di un parti di frase):

1. *No ta* mi tanta ta bende e cas.
2. *No ta* e television cu pantaya plat mi a cumpra.
3. *No ta* ayera mi mama a traha e bolo di fruta.

Nota 1:

a. Ora cu den e predicado e particula *lo* ta aparece y e suheto ta un pronomber personal, e adverbio di negacion *no* por aparece dilanti of patras di e particula *lo;* ademas e particula *lo* por aparece tambe dilanti di e suheto:

1. E *no lo* cumpra e cas situa na Savaneta. (*no* dilanti di e particula)
2. E *lo no* cumpra e cas situa na Savaneta. (*no* patras di e particula)
3. *Lo* e *no* cumpra e cas situa na Savaneta. (particula *lo* dilanti di e suheto)

Paga tino cu e adverbio di negacion *no* nunca lo no por aparece dilanti di e suheto, semper si dilanti di e predicado of parti di e predicado (verbo).

b. Ora cu den e predicado e particula *lo* ta aparece y e suheto ta un sustantivo, e adverbio di negacion *no* por aparece dilanti of patras di e particula *lo*:

1. E compania di telecomunicacion *no lo* bende e celularnan na prijs di baca flaco.
2. E compania di telecomunicacion *lo no* bende e celularnan na prijs di baca flaco.

Nota 2:

Den caso di perdida di e zonido *o* ora cu uza e adverbio di negacion *no* dilanti di e particula *a*, e particula *a* tambe ta cay afo:

1. E baby *n'* bebe su lechi ainda. (E baby *no* a bebe su lechi ainda.)
2. Maria cu su yiu *n'* bay fo'i tera aña pasa. (Maria cu su yiu *no* a bay fo'i tera aña pasa.)
3. Mi sua *n'* cumpra e tereno. (Mi sua *no* a cumpra e tereno.)

5.4.2 Luga di e adverbionan di negacion *hamas* y *nunca*

E adverbionan di negacion *hamas* y *nunca* por aparece despues di e suheto of dilanti of patras di henter e frase. Ta uza e adverbionan di negacion *hamas* y *nunca* pa nenga loke e frase ta denota den tempo:

1. Mi omo *hamas* lo (*no*) drenta un casino.
2. *Hamas* mi omo lo (*no*) drenta un casino.
3. Mi omo lo *no* drenta un casino *hamas*.
4. Bernardo *nunca* (*no*) kier mira sanger.
5. *Nunca* Bernardo (*no*) kier mira sanger.
6. Bernardo *no* kier mira sanger *nunca*.

Nota 1:
Ta uza e combinacion *nunca hamas* den un frase cu tin relacion cu un eventualidad anterior y alabes pa expresa cu loke e frase ta denota no a sosode (den pasado) of lo no sosode (den futuro) despues di e eventualidad anterior ey. Por ripara cu e luga di e combinacion *nunca hamas* ta exactamente mescos cu ora ta uza nan individualmente:

1. Richard *nunca hamas* (*no*) a yama Miranda pa pidie disculpa.
2. *Nunca hamas* Richard (*no*) a yama Miranda pa pidie disculpa.
3. Richard *no* a yama Miranda *nunca hamas* pa pidie disculpa.
4. Richard *nunca hamas* lo (*no*) yama Miranda pa pidie disculpa.
5. *Nunca hamas* Richard lo (*no*) yama Miranda pa pidie disculpa.
6. Richard lo *no* yama Miranda *nunca hamas* pa pidie disculpa.

Nota 2:
Ta uza e combinacion *hamas y nunca* pa indica cu algo no a sosode

y lo no sosode tampoco. Den e caso aki e frase expresa no tin relacion cu un eventualidad anterior. Atrobe por ripara cu e luga di e combinacion *hamas* y *nunca* ta exactamente mescos cu ora ta uza nan individualmente:

1. E mucha *hamas y nunca* lo (*no*) fia niun hende su bais.
2. *Hamas y nunca* e mucha lo (*no*) fia niun hende su bais.

(Mira 5.5 Negacion dobel.)

5.4.3 Luga di e adverbio di negacion *tampoco*

E adverbio di negacion *tampoco* ta aparece despues di un parti di frase of dilanti of patras di henter e frase. Semper ta uza e adverbio di negacion *tampoco* pa nenga loke a nenga den un frase anterior, reemplasando un of otro parti di frase:

1a. Mi *no* a mira Manuela na e fiesta di Chonay.
1b. Juan *tampoco* (*no*) a mira Manuela (na e fiesta di Chonay).
1c. *Tampoco* Juan (*no*) a mira Manuela (na e fiesta di Chonay).
1d. Juan *no* a mira Manuela *tampoco* (na e fiesta di Chonay).

Den e caso aki a reemplasa e suheto.

Nota 1:
Dependiendo di e luga unda e adverbio di negacion *tampoco* ta aparece den e mesun frase, e frase ta haya otro nificacion:

1. Marcelo lo *no* treat mi awe *tampoco*. (Anteriormente Marcelo *no* a treat mi ni awe tampoco.)
2. Marcelo *tampoco* lo (*no*) treat mi awe. (Ningun hende *no* a treat mi awe ni Marcelo tampoco.)
3. Marcelo lo *no* treat ami *tampoco* awe. (Marcelo *no* a treat ningun otro hende awe ni ami tampoco.)

Manera por ripara, e nificacion ta depende di loke a nenga den un frase anterior.

Nota 2:
Tin caso den cuanan e uzo di tampoco por trece ambiguedad:

1a. Mi *no* a bay bishita mi wela ni Kimberly *tampoco* (*no* a bay bishita mi wela).
1b. Mi *no* a bay bishita mi wela ni Kimberly *tampoco* (mi *no* a bay bishita).

5.4.4 Luga di e conhuncion *ni*

E conhuncion *ni* ta aparece dilanti di un parti di frase of dilanti di henter e frase. E conhuncion *ni* ta sirbi pa uni palabra of grupo di palabra cu otro cu ta forma un parti di frase y ta sirbi pa uni frase cu otro. Ta uza e conhuncion *ni* pa nenga e elemento(nan) cu ta constitui e parti di frase dilanti di cual e ta aparece of e frase dilanti di cual e ta aparece:

1. <u>E señora *no* a bari</u> *ni* <u>mop e cas</u>. (frase)
2. *Ni* <u>e mecanico</u> *ni* <u>e homber cu a bin despues</u> (*no*) por a drecha e auto. (parti di frase)
3. *Ni* <u>Juan (*no*) a bay cine</u> *ni* <u>Maureen (*no*) a bay lama</u>. (frase)

Nota 1:
Na frase 3 por laga e prome *ni* afo uzando e prome *no* obligatoriamente: <u>Juan *no* a bay cine</u> *ni* <u>Maureen (*no*) a bay lama</u>.

Nota 2:
Manera a bisa anteriormente, ademas di conhuncion, *ni* por ta tambe adverbio di negacion. Den idioma papia sa uza e adverbio di negacion *ni* pa expresa e negacion enfaticamente:

1. *Ni* Corsou mi (*no*) por bay, corda New York!
2. *Ni* su mayornan (mes) e (*no*) ta respeta!

5.4.5 Luga di e pronomber indefini nada

E pronomber indefini nada ta aparece caminda e suheto of e obheto ta aparece den e frase. Ta uza e pronomber indefini nada pa nenga loke e suheto of e obheto ta expresa (generalmente un cos of asunto):

1. *No* a resta *nada* despues di e fiesta. (suheto)
2. *Nada* e homber burachi (*no*) a horta. (obheto directo)
3. Mi *no* a soña *cu nada* ayeranochi. (obheto preposicional)

5.4.6 Luga di e grupo nominal *ningun hende* of *niun hende*

E grupo nominal *ningun hende* of *niun hende* ta aparece caminda e suheto of e obheto ta aparece den e frase. Ta uza e grupo nominal *ningun hende* of *niun hende* pa nenga loke e suheto of e obheto ta expresa (un hende):

1. *Ningun hende* (*no*) sa unda e homber a bay sconde. (suheto)
2. Mi *no* kier mira *niun hende* den cunucu di Pachi. (obheto directo)
3. Mi *no* a pensa riba *ningun hende* cu por drecha e auto pa bo. (obheto preposicional)

5.4.7 Luga di e grupo nominal *ningun caminda* of *niun caminda*

E grupo nominal *ningun caminda* of *niun caminda* ta aparece caminda e complemento adverbial di luga ta aparece den e frase. Ta uza e grupo nominal *ningun caminda* of *niun caminda* pa nenga loke e complemento adverbial di luga ta expresa (un luga):

1. *Ningun caminda* e homber (*no*) por a sconde pa polis.
2. Tanchi *no* kier a sinta *niun caminda* den e park.
3. Dia di Tata Ramon *no* a sali bay *ningun caminda*; el a keda cas.

5.5 Negacion dobel

Negacion dobel ta e fenomeno linguistico den cua ta uza e elemento di negacion *no* hunto cu un of mas elemento di negacion. E otro elementonan di negacion por aparece patras di e predicado of dilanti of patras di e frase. Por considera e fenomeno aki como un fenomeno tipico di lenga crioyo, manera Papiamento, aunke tin otro lenga (no crioyo) cu tambe tin e fenomeno aki:

1. Mi *no* a biaha *nunca* den avion.
2. *Nada* (*no*) a sosode na e fiesta ayeranochi.
3. *Niun hende* (*no*) a bay scucha e charla di e profesor na universidad.

5.5.1 Otro elemento di negacion patras di e predicado

Ora cu e otro elemento(nan) di negacion ta aparece patras di e predicado, e uzo di e elemento di negacion *no* ta obligatorio:

1. Mi lo *no* bishita e persona ey *hamas*.
2. E mucha muhe *no* a duna su mucha homber un sunchi *tampoco*.
3. Gabriel *no* a contesta su mama na un manera fresco *nunca*.

5.5.2 Otro elemento di negacion dilanti di e predicado

Ora cu e otro elemento(nan) di negacion ta aparece dilanti di e predicado, e uzo di e elemento di negacion *no* ta opcional:

1. *Hamas y nunca* e famia ey lo (*no*) bende e tereno patras di nan cas.
2. *Ningun hende* (*no*) sa ki dia e conferencia lo tuma luga.
3. *Ni* alcohol e (*no*) ta bebe mas.

5.5.3 Uzo di mas elemento di negacion den un frase

Por uza casi tur e elementonan di negacion hunto den un frase:

1. Mi *no* kier *nada* di dje *nunca* mas *tampoco*.
2. E *no* ta haci *nada nunca tampoco*.
3. *Hamas y nunca* Maria *ni* Hose (*no*) a duna mi *nada*.
4. *Nunca* e (*no*) sa regala *ningun hende nada tampoco*.

6 Interogacion

6.1 Introduccion

Interogacion ta e proceso den cua e papiado ta haci pregunta cu e meta pa ricibi informacion of pa induci accion of reaccion. Den algun caso, ora ta trata di frase interogativo cu ta consisti di exactamente e mesun elementonan cu un frase enunciativo, e papiado ta haci e distincion entre nan door di uza un entonacion diferente pa haci pregunta. Den otro caso e papiado ta uza un pronomber interogativo of un adverbio interogativo pa haci pregunta. Den lenga skirbi ta indica interogacion cu signo di interogacion na final di frase:

1. Bo por pasa mi e tayo? (frase identico na frase enunciativo)
2. *Ken* a cumpra e cas situa na Savaneta? (pronomber interogativo)
3. *Dicon* e compania a kita Julia for di trabou? (adverbio interogativo)

Nota:
Den caso di adverbio interogativo por aparece tambe expresion adverbial interogativo.

(Mira tambe 1.4.3.2 Frase interogativo.)

6.2 Clasificacio

Ta clasifica frase interogativo den dos clase: frase interogativo directo y frase interogativo indirecto:

1. *Ken* a yama mi na mi celular? (directo)
2. Mi no sa mas *kico* pa haci pa por complac'e. (indirecto)

6.2.1 Frase interogativo directo

Frase interogativo directo ta frase independiente. Ta uza un

pronomber interogativo, un adverbio interogativo of cualkier otro categoria di palabra na comienso di e frase pa haci pregunta:

1. *Ken* a mata e boa cu tabata drumi bou di e baranca? (pronomber interogativo)
2. *Dicon* Pedrito no a pasa cerca mi siman pasa? (adverbio interogativo)
3. *(Ta) Manuel* ta trahando un cas na Noord? (otro categoria: sustantivo)

Ta distingui dos categoria di frase interogativo directo: frase interogativo cu *si* of *no* como contesta y frase interogativo cu un parti di frase como contesta.

6.2.1.1 Frase interogativo cu *si* of *no* como contesta

Frase interogativo cu *si* of *no* como contesta ta frase den cua e papiado ta spera un afirmacion of un negacion como contesta. Den tal caso por contesta sea *si* (pa afirma) of *no* (pa nenga):

1. Bo ta bay e trip den bus awenochi?
2. Marcia a laga traha un cash'i cushina nobo?
3. E ruman di Bubu a haya trabou?

Frase interogativo cu *si* of *no* como contesta ta consisti di exactamente e mesun elementonan cu e frase enunciativo corespondiente. Por distingui nan den idioma skirbi na e signo di pregunta na final di e frase y den idioma papia na e uzo di entonacion:

1. E mucha a pasa su examen exitosamente? (frase interogativo cu *si* of no como contesta)
2. E mucha a pasa su examen exitosamente. (frase enunciativo afirmativo)

6.2.1.2 Frase interogativo cu un parti di frase como contesta
Frase interogativo cu un parti di frase como contesta ta frase introduci pa un pronomber interogativo of un adverbio interogativo den cua e papiado ta spera e parti di frase corespondiente como contesta:

1. *Ken* a yama Buchi na telefon ayera? (pronomber interogativo como suheto)
2. *Kico* e juffrouw a bisa bo siman pasa? (pronomber interogativo como obheto directo)
3. *Con* bo por a subi e dak di e cas ey? (adverbio interogativo como complemento adverbial)

Nota:
Banda di e uzo ordinario di frase interogativo directo (den cua e papiado ta spera sea *si* of *no* como contesta sea un parti di frase como contesta), tin tambe uzo extraordinario di frase interogativo directo, den cua e papiado no ta spera un contesta, sino cu e ta expresa desaprobacion, iritacion of ordo/mandato:

1. Bo cabes n' ta bon? (desaprobacion)
2. Bo kier a keda keto, por fabor? (iritacion)
3. Bo por ta asina bon di sali for di akiden? (mandato)

E frasenan interogativo aki ta cay bou di e categoria di pregunta retorico.

6.2.2 Frase interogativo indirecto
Frase interogativo indirecto semper ta aparece como frase subordina den un frase subordinativo. E frase interogativo indirecto ta subordina na e frase principal. E frase interogativo subordina ta obheto directo di e frase subordinativo. Tin dos sorto di frase interogativo indirecto: 1. introduci pa un pronomber interogativo of pa un adverbio interogativo y 2. introduci pa e conhuncion *si*. No ta uza signo di pregunta na final di e frase:

1. Juffrouw no a bisa nos <u>*kico*</u> *nos mester haci pa examen.* (pronomber interogativo)
2. Mama a puntra mi ta <u>*cu cua*</u> *bus mi a bin cas.* (expresion adverbial interogativo)
3. Papa no a laga mi sa <u>*si*</u> *e ta bay pisca mañan.* (conhuncion)

6.2.2.1 Frase interogativo indirecto introduci pa un pronomber interogativo of pa un adverbio interogativo

Den caso di frase interogativo indirecto introduci pa un pronomber interogativo of pa un adverbio interogativo e efecto interogativo ta cay riba un parti di frase den e frase subordina. E pronomber interogativo cu ta aparece na cuminsamento di e frase subordina tin e funcion di suheto of di obheto. E adverbio interogativo cu ta aparece na cuminsamento di e frase subordina tin e funcion di complemento adverbial:

1. Alex sa exactamente <u>*ken*</u> *a horta e cadena di oro for di su camber*.
2. Nos no kier a puntra e homber <u>*kico*</u> *e ta bay haci*.
3. Mi ta pensa <u>*con*</u> *ta soluciona e problema aki*.

Na frase 1 *Alex sa exactamente* ta e frase principal y *ken a horta e cadena di oro for di su camber* ta e frase subordina. *Ken* ta suheto di e frase subordina.
Na frase 2 *Nos no kier a puntra e homber* ta e frase principal y *kico e ta bay haci* ta e frase subordina. *Kico* ta obheto directo di e frase subordina.
Na frase 3 *Mi ta pensa* ta e frase principal y *con ta soluciona e problema aki* ta e frase subordina. Den e caso aki *con* por ta complemento adverbial di modo of di medio di e frase subordina.

Nota:
Den un frase interogativo cu un parti di frase como contesta por aparece mas cu un pronomber interogativo y/of adverbio interogativo:

1. *Ken* por bisa mi *con* mi ta yega San Nicolas?
2. *Pakico* e ta puntra mi *cu kende* mi ta bay sali awenochi?

6.2.2.2 Frase interogativo indirecto introduci pa e conhuncion *si*

Den caso di frase interogativo indirecto introduci pa e conhuncion *si* e efecto interogativo ta cay riba henter e frase cu ta siguie:

1. Juan no sa <u>si</u> *e ta bay come cu su amigonan*.
2. El a puntra <u>si</u> *gobierno ta bay tuma medida*.

3a. E no a bisa <u>si</u> *ta un chuchubi of ta un trupial el a tende canta*.

Den cierto caso sa reemplasa e conhuncion *si* pa e conhuncion *cu*:

3b. E no a bisa <u>cu</u> *ta un chuchubi of ta un trupial el a tende canta.*

6.3 Elipsis den frase interogativo

Elipsis den frase interogativo ta e fenomeno den cual ta omiti palabra, grupo di palabra of parti di frase:

1. (Bo ta) Contento awo?
2. Kico bo kier come of (kico bo kier) bebe?
3. Bo kier pastechi di carni of (bo kier pastechi) di keshi?

(Mira 1.4.3.6 Frase eliptico.)

Nota:
Por enfatisa tur frase interogativo pa medio di *ta* enfatico. E *ta* enfatico ta aparece dilanti di e parti di frase cu ta enfatisa:

1. (*Ta*) Marcia a laga traha un cash'i cushina nobo?
2. (*Ta*) *Ken* a yama Buchi na telefon ayera?
3. Papa no a laga mi sa <u>si</u> *(ta) e ta bay pisca mañan.*

7 Aspectualidad

7.1 Introduccion

Den gramatica ta distingui dos tipo di structura di tempo den frase: structura di tempo interno y structura di tempo externo. E termino cu ta denota e structura di tempo interno ta *aspecto* y e termino cu ta uza pa e structura di tempo externo ta *tempo.* Aspecto ta señala e manera cu e papiado ta concebi realisacion di loke e verbo uza como nucleo di e predicado ta expresa, esta e eventualidad.

(Mira tambe *Manual di Gramatica di Papiamento – Morfologia*, 6.3 Tempo y Aspecto y den e buki aki 2.2 Predicado.)

7.2 Clasificacion

Generalmente ta distingui dos clase di aspecto:
1. aspecto lexical y
2. aspecto gramatical

Aspecto lexical ta e aspecto cu por deduci a base di e nificacion di e verbo uza como nucleo di e predicado cu of sin ayudo di otro parti di frase:

1. Maria a *come* un tayo di sopi.
2. E bom a *rementa* den centro di ciudad.

E verbonan *come y rementa* tin un aspecto cu por deduci di nan nificacion. E verbo *come* tin un sentido di duracion cu ta tuma tempo pa wordo realisa. E verbo *rementa*, al contrario, tin un sentido di duracion casi inexistente. Den e casonan aki ta trata di aspecto lexical.

Aspecto gramatical ta e aspecto di un accion, proceso of estado expresa den un frase cu no por deduci di e verbo mes, sino a base di otro elemento gramatical den e frase:

1. Selvia *a lesa* un buki ayera. (perfectivo)
2. Selvia *tabata lesa* un buki ayera. (imperfectivo)

E diferencia entre e dos ehempelnan aki ta a base di e particulanan *a* y *tabata*. Ambos particula ta denota tempo pasado. E diferencia entre e particulanan aki ta sinta den e aspecto cu nan ta denota: *a* ta denota tempo pasado, pero e aspecto ta perfectivo, mientras cu *tabata* tambe ta denota tempo pasado, pero e aspecto ta imperfectivo. Den e caso aki ta trata di aspecto gramatical.

(Mira 7.2.2.1 Aspecto perfectivo y aspecto imperfectivo.)

7.2.1 Aspecto lexical

Na 7.2 a compara e verbonan *come* y *rementa* pa ilustra e aspecto lexical. E verbonan riba nan mes ta duna un idea di e aspecto di e eventualidad, esta e accion, e proceso of e estado.
Ta categorisa aspecto lexical a base di e tres caracteristicanan di e eventualidad, cualnan ta: *duracion* (si e eventualidad tin un lapso di tempo), *dinamismo* (si e eventualidad tin diferente fase) y *limite* (si e eventualidad tin un punto final).

Tumando na cuenta presencia of ausencia di duracion, dinamismo y limite por distingui cuatro tipo di aspecto lexical: *estado*, *actividad*, *realisacion* y *logro*.
Figura 1 ta un representacion skematico di categorisacion di aspecto lexical a base di e caracteristicanan di e eventualidad.

aspecto lexical	caracteristica di eventualidad		
	duracion	dinamismo	limite
estado	+	-	-
actividad	+	+	-
realisacion	+	+	+
logro	-	+	+

Figura 1 Categoria di aspecto lexical (+ ta nifica presencia, - ta nifica ausencia)

Nota:
Mester enfatisa cu e terminonan uza pa e cuater aspectonan lexical (*estado*, *actividad*, *realisacion* y *logro*) ta termino gramatical cu por desvia den nificacion di e palabranan comun estado, actividad, realisacion y logro cu ta uza den combersacion di tur dia.

7.2.1.1 Estado

Estado ta e aspecto lexical den cua e eventualidad tin duracion, pero tanto dinamismo como limite ta ausente. Aunke estado por transcuri durante un lapso di tempo, e eventualidad no tin diferente fase cu ta tuma luga tras di otro (*dinamismo*), ni tampoco por bisa cu e estado lo stop di existi (*limite*). E verbo copulativo *ta* y e verbonan independiente *sa* y *stima* ta ehempel di e aspecto lexical *estado*:

1. Luisa *ta* malo.
2. Pedro *sa* Frances.
3. Gina ta *stima* su yiunan.

Nota:
Por distingui un caracter temporal of permanente di un estado, pero no por deduci esaki for di e verbo mes, sino a base di e caracteristica di otro elemento gramatical den e frase:

1. Luisa ta *malo*. (temporal)
2. Manolo ta *sabi*. (permanente)

Den e prome frase, segun e contexto, por tin e expectativa cu Luisa lo recobra su salud den futuro, ya cu e adhetivo *malo*, ora ta referi na estado di salud, ta algo cu por cambia, pues *malo* den e caso aki tin un sentido temporal. Den e di dos frase por tuma como echo cu e sabiduria di Manolo lo no cambia. *Sabi* como adhetivo tin un sentido di no ta cambia den transcurso di tempo, e tin un sentido permanente. Sinembargo, ta logico cu un malesa (frase 1) por ta permanente (cronico) tambe, pero no ta algo normal.

7.2.1.2 Actividad
Actividad ta e aspecto lexical den cua e eventualidad tin duracion y tambe dinamismo, pero e no tin limite. Por subdividi un actividad den actividad mas chikito cu e verbo ta expresa como un totalidad. E verbo *come* cu a uza den e introduccion di e capitulo aki ta ehempel di e aspecto lexical aki. Otro verbo ta, entre otro, *baila*, *pinta* y *core*:

1. Patricia ta *baila* bon.
2. E mucha ta *pinta* auto riba e blachi.
3. E cabritonan ta *core* den cunucu.

E verbonan *baila, pinta y core* riba nan mes ta denota duracion sin cu implicitamente nan ta expresa un momento di terminacion.

7.2.1.3 Realisacion
Realisacion, mescos cu actividad, ta e aspecto lexical den cua e eventualidad tin duracion y tambe dinamismo, pero, den caso di realisacion, por deduci cu tin limite. Dado momento e eventualidad lo yega na un punto final:

1. Manuela ta *canta* <u>e himno di Corsou</u>.
2. E mucha ta *pinta* <u>un auto</u> riba e blachi.
3. Evelina a *traha* <u>un dushi sopi di pisca</u>.

Den e ehempelnan e parti cu letter Italico ta e verbo y e parti subraya ta e obheto directo. E verbonan, cu riba nan mes ta denota un actividad sin limite, ta haya un limite pa medio di un obheto directo specifico.

Tin un distincion di aspecto lexical pa loke ta trata e frasenan aki:

1. E mucha ta *pinta* <u>auto</u> riba e blachi. (actividad)
2. E mucha ta *pinta* <u>un auto</u> riba e blachi. (realisacion)

Den e prome frase e suheto ta ehecuta un accion (*pinta auto*) cu no tin un punto final explicito. Si un maestro den un klas duna e

instruccion na un alumno pa e pinta auto, e alumno lo cuminsa pinta, pero e eventualidad no tin un punto final explicito. Asina cu e mucha pinta un auto, e por cuminsa pinta un otro y despues un otro, y un otro etc. Si e maestro duna e instruccion pa pinta *un* auto, e alumno ta ehecuta un accion, pero asina e completa e dibuho di e auto e accion ta termina. E diferencia entre ambos frase ta cu e obheto directo *auto* den e di dos frase ta specifica pa medio di e articulo indefini *un*.

7.2.1.4 Logro

Logro ta e aspecto lexical den cua asina cu e eventualidad tuma luga, practicamente e ta yega su punto final of limite. Aunke por tin duracion, toch esaki ta asina cortico cu tin e impresion cu e ta inexistente. A pesar cu duracion ta ausente, logro tin dinamismo, o sea algo ta sosode:

1. Francisco a *haya* cincuenta florin abou.
2. E bom a *rementa* den centro di ciudad.
3. Diripiente el a *corda* cu el a laga e stoof cendi.

7.2.2 Aspecto gramatical

Contrario na aspecto lexical, caminda por deduci e tipo di aspecto a base di e nificacion di e verbo riba su mes of acompaña pa un otro elemento gramatical (manera un obheto directo), por deduci aspecto gramatical solamente a base di otro elemento gramatical den frase. Esakinan por ta particula, verbo auxiliar, construccion verbal y/of construccion adverbial. Tin diferente tipo di aspecto gramatical, pero e dos aspectonan basico ta *aspecto perfectivo* y *aspecto imperfectivo*.

7.2.2.1 Aspecto perfectivo y aspecto imperfectivo

Den caso di aspecto perfectivo y aspecto imperfectivo e perspectiva di e papiado ta di mira e eventualidad den su totalidad. *Aspecto perfectivo* ta e aspecto cu ta mustra cu e eventualidad a termina completamente. *Aspecto imperfectivo* ta e aspecto cu ta mustra cu e eventualidad ta den desaroyo:

1. Selvia *a lesa* un buki ayera. (perfectivo)
2. Selvia *tabata lesa* un buki ayera. (imperfectivo)

Ambos frase ta den tempo pasado. E aspecto lexical ta un realisacion (*lesa un buki)*. Den e prome frase e enfoke ta riba terminacion di e accion y pa e motibo ey ta trata di aspecto perfectivo (particula *a*). Den e di dos frase e enfoke ta riba desaroyo di e accion mes, lagando afo un eventual culminacion di e accion. Den e caso aki ta trata di aspecto imperfectivo (particula *tabata*).

7.2.2.2 Otro aspecto gramatical

Tin mas aspecto gramatical den idioma, ademas di aspecto perfectivo y aspecto imperfectivo. Den caso di e otro aspectonan aki, e perspectiva di e papiado ta di mira e eventualidad no den su totalidad, sino den fase. No ta tur idioma ta duna mes tanto importancia na tur aspecto gramatical. Aki ta sigui algun aspecto gramatical adicional y con ta realisa nan.

I Aspecto incoativo

Aspecto incoativo ta denota e fase inicial di un eventualidad. Por lo general ta haci uzo di e verbo auxiliar *cuminsa*:

1. El a *cuminsa* canta manera un paharito.
2. E parlamentario a *cuminsa* papia duro.

Tambe sa uza e verbo *cay* pa denota e fase inicial di un eventualidad:

Swinda a *cay* drumi mesora.

II Aspecto terminativo

Aspecto terminativo ta denota e fase final di un eventualidad. Por considera e aspecto aki como e polo opuesto di aspecto incoativo. E construccionnan verbal *stop di* y *caba di* ta denota e aspecto aki:

1. Marcia a *stop di* cushina net na ora.
2. E studiante a *caba di* skirbi su tesis cu sodo na frenta.

Nota:
Banda di e aspecto terminativo, *a caba di* ta nifica tambe cu e accion a termina recientemente (aspecto di anterioridad reciente):

Maureen a *caba di* yega for di Barinas.

III Aspecto progresivo
Aspecto progresivo ta enfatisa e fasenan tras di otro di un eventualidad. Pa expresa e aspecto aki ta haci uzo di particula *ta* cu infinitivo of gerundio di e verbo of di e construccion verbal *ta bezig ta*:

1a. Mi bisiña *ta laba* paña.
1b. Mi bisiña *ta labando* paña.
2. Mi bisiña *ta bezig ta* laba paña.

Nota:
Mientras cu den 1a ta e particula ta denota e aspecto progresivo, den 1b ta e gerundio ta denota e aspecto progresivo.

IV Aspecto habitual
Aspecto habitual ta denota un eventualidad cu ta sosode cu regularidad. Ta haci uzo di e verbo auxiliar *sa* hunto cu un construccion adverbial pa indica un eventualidad habitual:

1. Mi bisiña *sa* laba paña <u>tur diasabra</u>.
2. Patricia tabata *sa* bay lama <u>den weekend</u>.

Den e ehempelnan e parti cu letter Italico ta e verbo auxiliar y e parti subraya ta e construccion adverbial.

Nota:
Pa indica e aspecto habitual tambe ta uza e particula *ta*, *tabata* y *lo* hunto cu un construccion adverbial:

1. Mi bisiña *ta* laba paña tur diasabra.
2. Mi bisiña *tabata* laba paña tur diasabra.
3. Mi bisiña *lo* laba paña tur diasabra.

(Mira *Manual di Gramatica di Papiamento – Morfologia*, 6.3.1.1 Particula simpel.)

Observacion general:
Si compara e otro aspectonan gramatical menciona cu aspecto perfectivo y aspecto imperfectivo, por yega na e conclusion cu, bon mira, aspecto incoativo y su polo opuesto aspecto terminativo ta variedad di aspecto perfectivo, mientras cu aspecto progresivo y aspecto habitual ta variedad di aspecto imperfectivo.

Den caso di aspecto incoativo e verbo auxiliar *cuminsa* y den caso di aspecto terminativo e construccionnan verbal *stop di* y *caba di* tin un aspecto perfectivo cu por deduci di nan nificacion. Den caso di aspecto progresivo e verbo independiente den infinitivo of gerundio y e construccion verbal *ta bezig ta*, y e verbo auxiliar *sa* hunto cu un construccion adverbial tin un aspecto imperfectivo cu por deduci di nan nificacion.

Aki por conclui cu e aspecto lexical di verbo independiente, verbo auxiliar, construccion verbal y construccion adverbial tin cierto influencia riba e aspecto gramatical.

8 Modalidad

8.1 Introduccion

Modalidad ta e actitud di e papiado relaciona cu e situacion describi den e enunciado y/of e vision cu e papiado ta expresa tocante e relacion cu tin entre e situacion describi den e enunciado y realidad:

1. Juan ta bay.
2. *Dios gracia* cu Juan ta bay.
3. *Probablemente* Juan ta bay.

Tur tres frase ta describi e mesun situacion, esta cu *Juan ta bay*. E palabranan *Dios gracia* y *probablemente* ta e elementonan modal cu ta modifica e frase. Den e caso di *Dios gracia* e papiado ta expresa loke e ta sinti, esta cu e ta contento cu Juan ta bay, esaki ta su actitud, su sintimento. Den e caso di *probablemente*, e papiado ta expresa su vision pa loke ta Juan su baymento; e ta expresa cu ta probabel cu Juan ta bay, esaki ta su rasonamento. Den e resto di e capitulo aki e elementonan cu ta expresa modalidad ta aparece den letter Italico.

8.2 Clasificacion

Ta distingui dos sorto di modalidad: modalidad di sintimento y modalidad di rasonamento.

8.2.1 Modalidad di sintimento

Modalidad di sintimento, tambe yama modalidad subhetivo of modalidad psicologico, ta expresa e relacion entre e actitud di e papiado y e contenido di e enunciado:

1. *Lamentablemente* el a fayece.
2. *Cu alegria* nos ta anuncia nacemento di nos yiu.
3. *Pa nos sorpresa* el a logra pasa su examen.

Modalidad di sintimento por expresa diferente sintimento relaciona cu loke ta bisa of describi den e enunciado, manera sorpresa, asombro, alegria, decepcion, spanto, asco, duele etc. E tres frasenan ta expresa esaki cu: *lamentablemente*, *cu alegria* y *pa nos sorpresa*. E formanan uza ta papia pa nan mes pa loke ta e sintimento, pues *lamentablemente*, *cu alegria* y *pa nos sorpresa*.

Por considera modalidad di cautela tambe como modalidad di sintimento.

8.2.1.1 Modalidad di cautela

Ta uza modalidad di cautela pa suavisa of fortalece loke ta bisa of describi den e enunciado, pa motibo di cortesia of pa evita demasiado certesa:

1. *Mi ta kere* cu ta ora di bay.
2. *Lo mi por a* fia e baño un rato?
3. *Lo ta miho* pa hala for di aki.

8.2.2 Modalidad di rasonamento

Modalidad di rasonamento, tambe yama modalidad obhetivo of modalidad logico, ta expresa con e papiado ta presenta e contenido di e enunciado respecto di realidad:

1. *Podise* tur cos lo sali bon.
2. *Si* ami tabata abo, lo mi hacie.
3. *Ta parce* cu nan ta cu vakantie.

Ta distingui dos sorto di modalidad di rasonamento: modalidad di irealidad y modalidad di realidad.

8.2.2.1 Modalidad di realidad

Den caso di modalidad di realidad e papiado ta expresa cu loke e ta bisa of describi den e enunciado ta cuadra cu realidad. Ta distingui dos sorto di modalidad di realidad: modalidad di siguridad y modalidad di insiguridad.

I. Modalidad di siguridad
Modalidad di siguridad ta expresa cu e papiado ta sigur cu loke e ta bisa of describi den e enunciado ta cuadra cu realidad:

1. *Indudablemente* el a sali satisfecho*.*
2. Juan *mester* ta den su camber*.*
3. *Sigur* cu e ta bon*.*

II. Modalidad di insiguridad
Modalidad insiguridad ta expresa cu e papiado no ta sigur cu loke e ta bisa of describi den e enunciado ta cuadra cu realidad. Tambe tin modalidad di insiguridad den cua e papiado ta expresa cu loke e ta bisa of describi den e enunciado ta su opinion of opinion di un otro persona:

1. *Aparentemente* e trabou ta cla.
2. *Ta di spera* cu e ta na cas.
3. *Na opinion di e sindicatonan* e welga ta legal.

8.2.2.2 Modalidad di irealidad
Den caso di modalidad di irealidad e papiado ta expresa cu loke e ta bisa of describi den e enunciado no ta cuadra cu realidad:

1. E *por a* yama *sikiera.*
2. *Si* mi *tabata* rico*, lo* mi *a biaha* rond mundo*.*
3. E ta papia *manera cos cu* su delito ta co'i kens*.*

8.3 Manera di expresa modalidad

Por uza diferente forma gramatical pa expresa modalidad. Den e subcapitulo aki nos ta limita nos mes na expresion di modalidad pa medio di e predicado y pa medio di e complemento adverbial. Esaki no ta nifica cu no tin mas forma pa expresa modalidad: cierto tipo di frase tin elemento cu ta expresa modalidad y tambe entonacion por hunga un papel ora di expresa modalidad:

1. Mira cuanto sushi tin akibou! (entonacion)
2. *Dios gracia*, Juan ta bay. (elemento di modalidad)
3. Tomas ta bin *sigur*? (elemento di modalidad y entonacion)

8.3.1 Expresion di modalidad pa medio di e predicado

Ora ta trata di expresion di modalidad pa medio di e predicado, nos por distingui, entre otro, e siguiente uzonan: di verbo independiente den e predicado verbal y di e parti nominal di e predicado nominal (e dosnan aki semper den frase componi subordinativo), di verbo modal, y di tempo, modo y aspecto.

8.3.1.1 Uzo di verbo independiente den e predicado verbal

Ora cu ta trata di expresion di modalidad cu uzo di verbo independiente den e predicado verbal, ta denomina e predicado: *predicado verbal di modalidad*. Predicado verbal di modalidad ta expresa modalidad ora cu den e nificacion di e verbo independiente di e frase principal ta keda expresa con e papiado ta mira e grado di realidad di loke e ta bisa of describi den e frase subordina (e frase di obheto directo) of con su actitud ta respecto di dje. Den e caso aki, e suheto ta e prome persona singular of plural ((*a*)*mi* of (*a*)*nos*). Ta asina e papiado ta transmiti su rasonamento of su sintimento relaciona cu e frase di obheto directo:

1. *Mi ta supone* cu e lo yega laat.
2. *Mi ta spera* cu lo mi yega final.
3. *Nos ta lamenta* cu tanto accidente ta sosode awendia.

Den e prome frase ta trata di modalidad di rasonamento, pasobra e papiado ta indica insiguridad pa loke ta e grado di realidad di e frase subordina. Den e di dos frase ta trata tanto di modalidad di sintimento como di modalidad di rasonamento, pasobra e papiado ta expresa speransa cu e lo yega final y alabes duda si e lo yega final. Den e ultimo frase ta trata di modalidad di sintimento, pasobra e papiado ta expresa sintimento di duele.

Nota 1:
Un excepcion riba uzo di e prome persona ta ora e papiado ta referi na opinion general pa expresa su propio duda:

(*Nan*) ta bisa cu economia ta bay drecha.

Nota 2:
Un otro excepcion ta den uzo di e verbonan *priminti* y *menasa*:

1. E show ta *priminti* di bira algo sin igual.
2. E horcan ta *menasa* di pasa bari henter e isla.

8.3.1.2 Uzo di e parti nominal di e predicado nominal
Ora cu ta trata di expresion di modalidad cu uzo di e parti nominal di e predicado nominal, ta denomina e predicado: *predicado nominal di modalidad*. Predicado nominal di modalidad ta expresa modalidad ora cu den e parti nominal di e predicado ta expresa e actitud di e papiado respecto di loke ta bisa of describi den e frase subordina (e frase di suheto). Ta uza mas tanto e construccion ta + *parti nominal di e predicado* + cu:

1. Ta *lamentabel* cu bo a perde bo ticket di e lotto ganador.
2. Ta *ridiculo* cu nan a kita e trahadonan for di trabou.
3. Ta *posibel* cu Donny lo logra pasa su examen cu exito.

Den e prome dos frasenan ta trata di modalidad di sintimento y den e ultimo frase ta trata di modalidad di rasonamento.

Nota:
Tin caso den cua, si e predicado nominal ta contene un elemento negativo, e frase di suheto por cuminsa tambe cu *si*:

1. No ta sigur *cu* e ta keda of *cu* e ta bay di biaha.
2. No ta sigur *si* e ta keda of *si* e ta bay di biaha.

8.3.1.3 Uzo di verbo modal

Ora cu trata di expresion di modalidad cu uzo di verbo modal, e modalidad ta expresa con e papiado ta presenta e contenido di e enunciado respecto di realidad. Ta uza como verbo modal: *aparenta, gusta, kier, mag (di), mester, mustra, parce, por, sa, tin cu/tin di:*

1. E ta *mustra* malo. (aparencia)
2. Jacky ta *aparenta* (di ta) honesto. (duda)
3. Juan ta *parce* (di ta) un bon hungado. (probabilidad)

Nota 1:
Den algun caso e verbo *por* ta expresa modalidad di sintimento:

1. E *por* ta diploma, pero esey no kiermen cu e ta traha bon. (sintimento negativo)
2. E *por* wel di ta malo, pero toch e ta bay traha. (sintimento positivo)

Nota 2:
E verbo *kier* ta expresa deseo (sintimento), pero na mes momento e por expresa cu loke ta sigui no ta un realidad (rasonamento). Tambe por uza e verbo aki pa expresa modalidad di cautela:

1. Mi *kier* bay Alemania otro luna. (deseo, irealidad)
2. Mi *kier* a pidi bo (pa) yuda mi. (cautela, cortesia)

8.3.1.4 Uzo di tempo y aspecto

Ta haci uzo di diferente tempo y aspecto di verbo pa expresa modalidad di rasonamento, cu ta referi na e relacion entre e enunciado y realidad for di punto di bista di e papiado. Ademas sa haci uzo di tempo pa expresa modalidad di cautela. Siguientemente nos ta trata, pa loke ta tempo y aspecto, pasado perfectivo y futuro perfectivo y pa loke ta modo, modo imperativo.

I. Pasado perfectivo
Den frase condicional semper ta trata di eventualidad imaginario, ireal. En general ta uza pasado perfectivo den formulacion di condicion:

1. Si nan *a ofrece* mi e trabou, lo mi a acepta sigur.
2. Si t'ami *a habri* e negoshi ey, lo mi a hacie di otro forma.
3. Si mi *tabata* abo, lo mi no a acepta e cos ey.

Nota:
Den caso di formulacion di condicion por uza presente imperfectivo tambe:

1. Si mi *ta* abo, lo mi no acepta e cos ey.
2. Si mi *ta* abo, mi no ta acepta e cos ey.

II. Futuro perfectivo
Den futuro perfectivo ta uza e combinacion *lo a + verbo* pa expresa modalidad:

1. *Lo* mi *por a haya* un refresco friu? (modalidad di cautela of cortesia)
2. Si nan a ofrece mi e trabou, *lo* mi *a acepta*. (modalidad di rasonamento-posibilidad ireal)
3. Si nan *lo a ofrece* mi e trabou, lo mi a acepta. (modalidad di rasonamento-condicion ireal)

8.3.1.5 Uzo di modo imperativo
Uzo di imperativo ta duna expresion na modalidad di rasonamento. E papiado ta purba (haya) realisa loke e ta expresa, pues e no ta realidad ainda, entre otro un ordo, un peticion, un deseo of un conseho:

1. *Bin* aki!
2. Por fabor, *pasa* mi e ketchup.
3. *Biba* La Reina!

Por uza e forma imperativo den frase cu sentido condicional, den cua den e frase subordina e papiado ta bisa of describi e consecuencia di loke ta expresa den e frase principal:

1. *Habri* bo boca un biaha mas, anto bo ta mira.
2. *Bisti* sapato hilchi halto, anto lo bo sinti bo lomba.
3. *Sigui cana* tur dia, anto lo bo haya condicion.

Nota:
Normalmente na Papiamento e forma imperativo ta igual cu infinitivo p.e. pasa, subi, biba. Sinembargo tin algun verbo cu tin un forma iregular di imperativo. E verbonan ta: bay, ta y tin:

1. *Ban* cas.
2. *Sea* amabel.
3. *Tene* compasion.

(Mira *Manual di Gramatica di Papiamento – Morfologia*, 6.4.1 Imperativo y den e buki aki 1.4.3.4 Frase imperativo.)

8.3.2 Expresion di modalidad pa medio di e complemento adverbial

Ora cu ta trata di expresion di modalidad pa medio di e complemento adverbial, ta denomina e complemento adverbial: *complemento adverbial di modalidad*. Complemento (adverbial) di modalidad por expresa tanto modalidad di sintimento como modalidad di rasonamento. Ta distingui diferente tipo di construccion cu por fungi como complemento di modalidad:

a. Cu uzo di adverbio mes of cu uzo di expresion adverbial:

1. Ta *apenas* tres or. (adverbio)
2. *Hasta* e polis mester a hari. (adverbio)
3. Mi tin *hopi ora* ta warda caba. (expresion adverbial)

b. Cu uzo di preposicion:

1. *Na mi opinion* tur hende tin e mesun derecho.
2. *Segun nan ta bisa* e situacion a mehora.
3. *Na mi parecer* el a haya suficiente ora liber.

c. Cu uzo di frase subordina
Den e caso aki ta uza e conhuncion *manera* pa introduci e frase subordina:

Manera ta parce, e ta bayendo bon na scol.

d. Cu uzo di interheccion
Interheccion casi semper ta expresa un modalidad di sintimento:

1. *Dios gracia*, ta fin di siman.
2. *Holo*, e luga ta yen yen.
3. *Caramba*, bo por a yama mi prome.

Glosario

acopla	pega dos cos na otro
analogico	cu ta forma a base di similaridad cu un otro palabra, frase of forma
balor sintactico	balor di loke ta structura of forma segun sintaxis di un lenga
concebi	crea of forma algo den pensamento
conhugacion	ordenacion di un verbo na diferente forma pa expresa tempo, modo, aspecto, numero (singular of plural) y persona
construccion sintactico	forma cu ta pone palabra den un frase
contexto	conhunto di palabra of frase rond di un palabra of un frase cu ta determina nificacion di e palabra of e frase ey
contraccion	union di dos palabra banda di otro pa medio di eliminacion di vocal y/of consonante na final di e prome y/of na inicio di e di dos palabra
deduci	saca conclusion a base di conocemento presente
desplasa	move un frase of parti di frase di un luga pa otro
elemento	cada un di e partinan di un totalidad, cu tin nificacion riba su mes

elidi	elimina cualkier elemento di un texto (letter, palabra, frase, alinea etc.)
enuncia	expresa un idea cu nificacion completo pa medio di idioma papia of skirbi
estilo directo	reproduccion di un mensahe oral of skirbi literalmente manera a emitie
estilo indirecto	reproduccion di un mensahe oral of skirbi no literalmente manera a emitie, sino pa medio di un frase subordina
explicito	expresa cla y precies, sin sugeri nada (contrario di *implicito*)
extrinseco	cu ta denota un cualidad cu no ta pertenece na e cos menciona door di su propio naturalesa, sino cu el a adkiri of cu a agrega na dje (contrario di *intrinseco*)
figurativo	cu tin un sentido cu no ta esun cu ta coresponde cu ne, cu no ta propio di dje (contrario di *literal*)
flexion	cambio cu verbo, sustantivo, adhetivo y pronomber ta admiti pa indica e relacion gramatical corespondiente
funcion sintactico	rol cu un palabra of un combinacion di palabra ta desempeña den un frase
fungi	eherce cierto funcion
gramaticalidad	concordancia cu e reglanan di gramatica

implicito	cu ta hinca aden, pero no expresa cu tanto palabra (contrario di *explicito*)
incita	persuadi of (trata di) influencia un persona pa e haci algo
induci	pone un hende haci algo a base di algo expresa
integral	cu ta inclui como parti di e totalidad
intercala	hinca un enunciado den un otro enunciado
interlocutor	persona cu ta combersa cu ne
intrinseco	cu ta denota un cualidad cu ta pertenece na e cos menciona door di su propio naturalesa y no adkiri of agrega na dje (contrario di *extrinseco*)
lenga crioyo	lenga materno di un comunidad, cu ta surgi door di e contacto entre dos of mas lenga
literal	cu tin un sentido cu ta coresponde cu ne, cu ta propio di dje (contrario di *figurativo*)
modifica	cambia sentido di un palabra, combinacion di palabra of frase
morfosintactico	cu ta referi na forma, funcion y posicion di e palabranan den un frase
nucleo	elemento esencial di frase of di parti di frase

omiti	laga cualkier elemento di un texto (letter, palabra, frase, alinea etc.) afo
precede	bay dilanti di of prome cu algo
precedente	cu ta bay dilanti di of prome cu algo
similaridad	e echo di ta parecido na otro cos
sintagma	unidad gramatical forma pa un of mas palabra cu tin un funcion specifico y un posicion determina den un frase
substitui	tuma e luga di un otro palabra, combinacion di palabra of frase
unidad semantico	cada un di e partinan di un texto cu tin cierto nificacion
unidad sintactico	cada un di e partinan di un frase cu tin cierto funcion

Bibliografia

Alarcos Llorach, Emilio (2007). *Gramática de la Lengua Española*. Madrid: Editorial Espasa Calpe, S.A.

Antas, Delmiro (2007). *El Análisis Gramatical*. Barcelona: Ediciones Octaedro, S.L.

Schleyer, Jochen (2004). *Teach yourself, Snel en vlot Grammatica Spaans* (Trans. A. Caremans,). Aartselaar: Deltas Centrale Uitgeverij.

Dijkhoff, Mario (2000). *Gramatica di Papiamento*. Editor: Autor.

Dijkhoff, Mario (2001).*Terminologia Gramatical*. Editor: Autor.

Dirven, René & Verspoor, Marjolein (2001). *Cognitieve inleiding tot taal en taalwetenschap*. Leuven: Uitgeverij Acco.

Duyzentkunst Balk-Smit, Frida (2000). *Grammatica van het Nederlands.* Den Haag: Sdu Uitgevers.

Solognier-Croes, Elvia (ed.), (2010). *Manual di Gramatica di Papiamento, Morfologia*. Aruba: Departamento di Enseñansa.

García-Cartagena, Manuel (ed.) (2005). *Lengua y Literatura*. Santo Domingo: Santillana S.A.

Fodale, Peter (1982). *A Grammar of Papiamentu*. (no publica).

Frank, J.R. (1985). *Gramatica Papiamento*. (no publica).

Goilo, Enrique R. (1953). *Gramatica Papiamentu*. Curaçao: Hollandsche Boekhandel.

Haeseryn, W. et. al. (1997). *Algemene Nederlandse Spraakkunst*. Groningen: Martinus Nijhoff Uitgevers.

Houët, Henriëtte (2007). *Grammatica Nederlands*. Utrecht: Uitgeverij Het Spectrum B.V.

Luif, J. (1986). *In verband met de zin - Inleiding in de Nederlandse spraakkunst.* Leiden: Uitgeverij Martinus Nijhoff.

Matthews, P. H. (2007). *Oxford Concise Dictionary of Linguistics*. Oxford: Oxford University Press.

Moliner, María (2008). *Diccionario de uso del español*. Madrid: Editorial Gredos, S.A.

Muller, Enrique (1989). *Inleiding tot de Syntaxis van het Papiamentu*. Academisch Proefschrift. Universiteit van Amsterdam.

Munguía Zatarain, I. et. al (2007). *Gramática Lengua Española*. Mexico: Ediciones Larousse S.A. de C.V.

Munteanu, Dan (1996). *El Papiamento, Lengua Criolla Hispánica*. Madrid: Editorial Gredos, S.A.

Pavón Lucero, María Victoria (2007). *Gramática práctica del español*. Madrid: Editorial Espasa Calpe, S.A.

Quesada Marco, Sebastián (1985). *Resumen Práctico de Gramatica Española.* Madrid: Sociedad General Española de Libreria.

Quirk, R. et. al (2007). *A Comprehensive Grammar of the English Language*. London: Longman Group Limited.

Real Academia Española (2009). *Nueva Gramatica de la Lengua Española*. Madrid: Espasa Libros, S.L.U.

Veiga, Manuel (2000). *Le créole du Cap-Vert*. Paris/Praia: Éditions Karthala et IPC.

Binnick, Robert I. (2006). Aspect and Aspectuality. In: Bas Aarts & April McMahon (eds), *The Handbook of English Linguistics.* Malden, MA *et al.:* Blackwell Publishing, pp. 244-268

Comrie, B. (1976). *Aspect: An introduction to the study of verbal aspect and related problems.* Cambridge: Cambridge University Press.